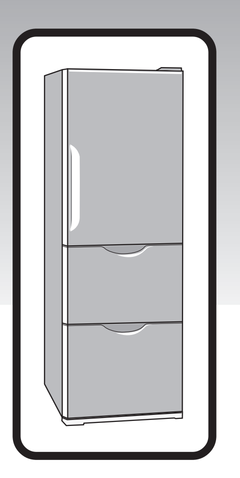


# Use and Care Instructions For your new HITACHI Refrigerator-Freezer

**HITACHI**
Inspire the Next

MODEL
型號
الطراز

## R-S31SVH R-S31SVH-1
## R-S31SVND R-S31SVUN
## R-S31SVG R-S31SVL
## R-S31SVUK

CONTENTS PAGE



目次 頁



المحتويات الصفحة





Thank you very much for buying this HITACHI product. Before using your HITACHI refrigerator, please read this operation manual to ensure that you gain the maximum benefit from your new refrigerator.

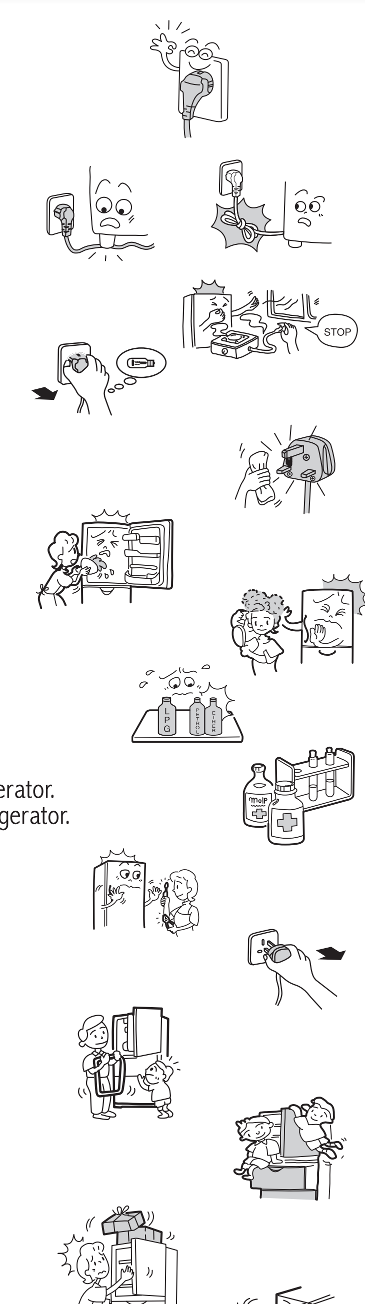
感謝您購買 HITACHI 產品。在使用HITACHI雪櫃之前，為使您能夠充分使 用您所購買的雪櫃，請仔細閱讀本使用 說明書。

شكراً جزيلاً لشراء هذا المنتج من هيتاشي. قبل استخدام ثلاجة هيتاشي، يرجى قراءة دليل التشغيل هذا لضمان تحقيق أقصى استفادة ممكنة من ثلاجتك الجديدة.



## SAFETY SUGGESTIONS

Suggestions below are very important for safety use of the refrigerator.




- **Plug in refrigerator** to the proper wall outlet, properly fused according to its electrical ratings. An individual appliance circuit from fuse box is preferable.
- **Handle the power cord carefully. A damaged power cord will cause troubles such as fire or a short circuit.**
  Do not let the power cord touch the hot parts at the back of the refrigerator.
  Do not wind or bundle the power cord, or it will overheat. When you pull out the power cord from the wall outlet, grasp the plug and pull it straight forward. If you pull the cord, the cord and plug could be damaged.
- In case of gas leak, Ventilate the area by opening a window, etc. Do not touch the refrigerator of the power outlet.
- When replacing the lamp bulb, unplug the refrigerator first to prevent electric shock.
- Dust deposited on the power plug may cause fire. Wipe it off carefully.
- When cleaning your refrigerator, do not splash water directly on the outer cabinet or the interior. This may lead to rusting and deterioation of the electrical insulation.
- **Do not use flammable sprays** such as **lacquer and paint** near the refrigerator, because there is a danger if it ignites.
- Highly volatile and inflammable materials such as ether, petrol, propane gas, adhesive agents and pure alcohol, etc. are liable to explode. Do not store these.
- Drugs, Chemicals, research and experimental substances should not be stored in the refrigerator. Substances that require precise conditions for storage cannot be stored in a domestic refrigerator.
- Do not remodel this refrigerator. Also other than repair technicians, do not disassemble or repair it, Which can result in fire, electric shock, or injury.
- If any areas adjacent to electrical components have to be cleaned, unplug the refrigerator first to prevent electric shock, then wipe the area with a dry cloth.
- Remove the door gaskets when disposing of the refrigerator. It is dangerous if infants or young children get trapped inside. The door gaskets can be removed by pulling them.
- This refrigerator is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the refrigerator.
- Do not place heavy or easily broken objects on top of the refrigerator. Objects may fall when opening or closing the refrigerator, causing bodily injury.
- Do not install this refrigerator in damp or wet location as the insulator will be faulty to cause leak. Furthermore, condensation may build up on the outside of the refrigerator.
- This refrigerator is designed solely for the purpose of storing foodstuff for domestic use in accordance with the instructions given in this manual. Using the refrigerator for other purposes might be harmful to persons or property.
- **Wait more than seven minutes** to re-start the refrigerator after you stop it once. (If you plug in the refrigerator immediately after you pull the plug, you may not be able to start the refrigerator. It only starts operation after 30 seconds if it is not cold yet.)



# SAFETY PRECAUTIONS

Please strictly comply with the following safety precautions

## ⚠ WARNING

**Air conditioning Solution** (since it is flammable gas, you are required to be careful in the following matters)

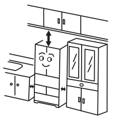
- It is prohibited to use sharp articles, such as, sharp iron to abrade or scrape on the refrigerator body.





Because air conditioning solution is flammable gas and may leak from the refrigerator dangerously to cause fire or explosion.

- It is prohibited to place any articles close to the refrigerator **(recommended blank space please see on page 4).**

Because should there is constant leakage of solution, it may cause fire or explosing.

- It is recommended to move refrigerator away from other electric equipment in case of leakage of air conditioning.




Should there is any leakage of air conditioning solution, It is recommended to quickly open the ventilating window and immediately contact Hitachi Service Center (please see details of post sale service on overleaf)

- If you want to dispose your refrigerator, please contact your dealer.

Leakage of air conditioning solution may cause fire or explosion.




- It is prohibited to use electric equipment within the refrigerator.

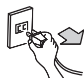
Don't

Leakage of air conditioning solution may cause flame dangerously to cause fire or explosion.

- Keep ventilation opening, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

**For the following situations :**

- Unplug your refrigerator in case of any abnormal or out of order conditions

because it may cause electric shock or injury

- Be sure that you have unplugged

- It is prohibited to remove, repair or alter your refrigerator by





To prevent fire or danger from abnormal condition

- Contact your dealer in case of repair is required.
- It is prohibited to use mechanical tools or other equipment to remove your refrigerator other than such suggested by the Service Center.

- Do not touch the refrigerator in case there is any leakage of air conditioning solution, it is recommended to open the ventilating window.





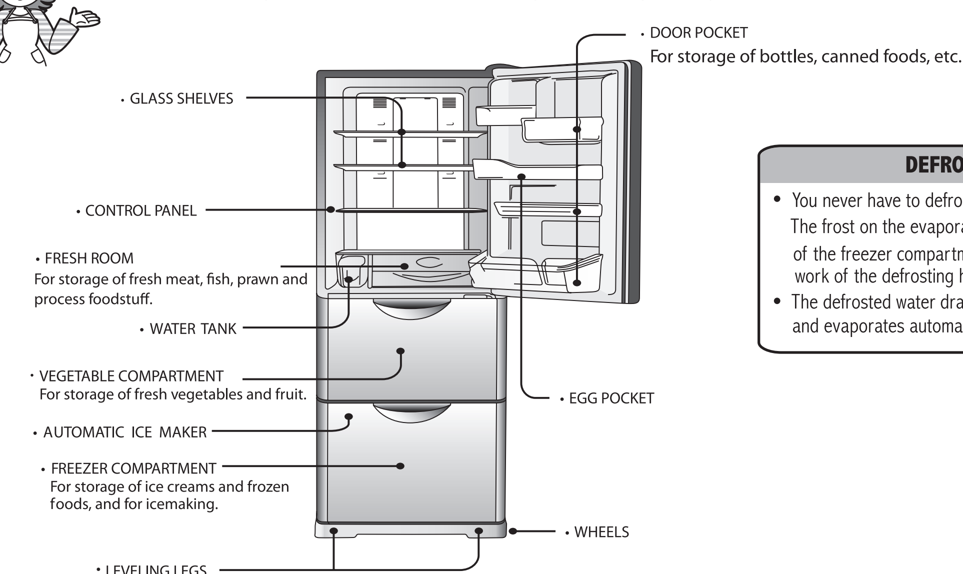
To prevent flame causing explosion, fire or burn upon switch on your refrigerator.

**Damaged bulb**



**In case of damaged bulb inside your refrigerator, please contact your dealer or Hitachi Service Center.**

# PARTS IDENTIFICATIONS

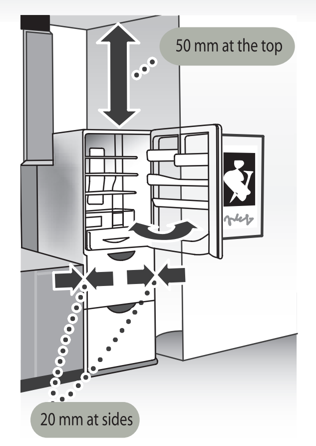



### DEFROSTING

- You never have to defrost either compartments. The frost on the evaporator, which is hidden in back of the freezer compartment, is melted away by the work of the defrosting heater automatically.
- The defrosted water drains into the evaporating pan and evaporates automatically.



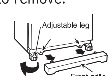
# INSTALLATION




- Install refrigerator in convenient location away from extreme heat and cold. This refrigerator is designed as a freestanding unit, so don't set it built-in. Provide at least 50 mm at the top and rear, at least 20 mm at sides for proper air circulation.
- Level refrigerator so it rests solidly on the floor without rocking. The leveling legs are located at front corners. Turn clockwise to raise the corner, counterclockwise to lower it.
- Do not let the back of the refrigerator touch a sink, water splashes are liable to rust.
- Do not cover the cabinet sides by cloth to keep the heat radiating efficiency high.

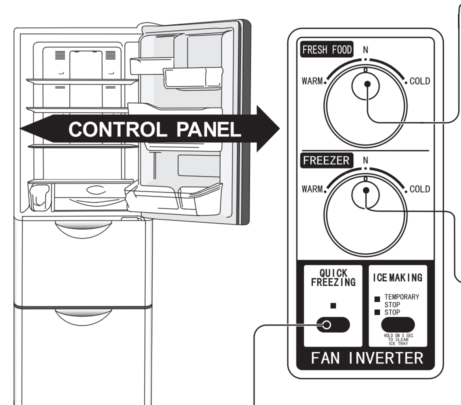
**HOW TO ADJUST FRONT LEGS**

1. Pull the front grille toward you to remove.
2. Turn adjustable legs clockwise so that adjustable legs touch floor firmly.






# TEMPERATURE CONTROL




### TEMPERATURE OF FRESH FOOD COMPARTMENT

- Set the dial to "N" for normal use. If the temperature of the fresh food compartment is too warm or too cold, adjust the dial. It is not necessary for you to re-adjust the dial after you find the proper setting.

| Dial | Use |
|---|---|
| "WARM" | For a warmer temperature |
| "N" | For normal use |
| "COLD" | For a colder temperature |

- If you turn the dial to "COLD" the temperature drops and to "WARM" the temperature rises.
- "COLD" position will lower the inside temperature 2 or 3℃ and "WARM" position will raise the inside temperature 2 or 3℃

### TEMPERATURE OF FREEZER COMPARTMENT

- Set the dial to "N" for normal use. For most efficient use, adjust the dial according to freezer usage.

| Dial | Use |
|---|---|
| "WARM" | For storing ice cubes and save electricity. |
| "N" | For normal use and for storing frozen food for a long time. |
| "COLD" | For quick ice-making and food freezing. |

- "COLD" position will lower the inside temperature 2 or 3℃ and "WARM" position will raise the inside temperature 2 or 3℃

**QUICK FREEZING**

- When the quick freeze button is pressed, the indicator lights and the quick freezing starts.
- To turn off this operation, press the button again. The indicator will go off.
- Put the food to be frozen in the upper freezer case in the freezing compartment.

Quick freezing is completed in about 2 hours. After completing this operation, the set returns to normal operation automatically.

If a power failure occurs during the quick freezing operation the quick freezing operation is released. After the power is recovered, press the button again. If the power plug is pulled out during the quick freezing operation, do the same thing.

**MALFUNCTION INDICATOR**

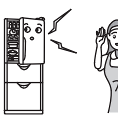


The flashing of ice making lamp indicates malfunction of automatic icemaker, temperature control or anti-freeze mechanism. Please contact Hitachi service Center.

**DOOR ALARM**

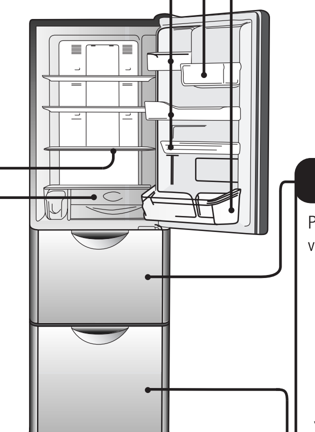
When the fresh food compartment door or freezer compartment door has been opened more than one minute, door alarm keep on ringing. Close the door, then stop the door alarm.

- **Stop the function of door alarm**
  When you push the control button of "QUICK FREEZE" more than 3 seconds, then you can stop the function of door alarm.
- **Set up again the function of door alarm**
  When you push the control button same as action while the function of door alarm is stopped, you can set up the function again.



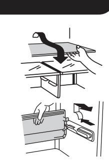


# HOW TO INSTALL AND REMOVE PARTS



## FOLDABLE-SHELF

- Lift inner part and pull toward the front.
- Put the shelf in the inner area, when you want to use please pull the upper part.





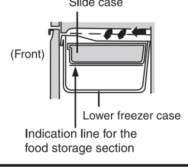
## FRESH ROOM

- Remove the "FRESH ROOM" as shown below.
  Do not store more than 3kg in the "FRESH ROOM" or it may be broken.

## LOWER FREEZER CASE

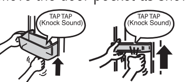
Lower freezer case is for large-sized food and those that need to be stored over an extended time period.

- Do not store more than 11kg in the case. It may become deformed or be broken.
- Make sure food is stored below the indication line. Otherwise food touches the slide case above and it prevents the door to be closed properly and cooling efficiency suffers. Food and the slide case may be also damaged.



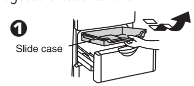

## DOOR POCKET/EGG POCKET

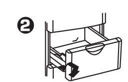
Remove the door pocket as shown.



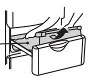

## VEGETABLE COMPARTMENT

Pull out the vegetable compartment door, and lift up slide case and vegetable case as shown.

❶ 


❷ 

Do not store more than 4.3kg in the vegetable case or it may be broken.

❸ 


Do not store more than 12kg in the vegetable case or it may be broken.

## FREEZER COMPARTMENT

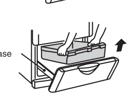
❶ To remove slide case, lift it up as shown.

Do not store more than 4.6kg in the upper freezer case or it may be broken.

❷ Pull out the lower freezer compartment door, and pull up toward you.

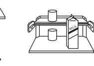
❸ To remove lower freezer case, lift it up as shown.

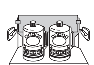
Do not store more than 11kg in the lower freezer case or it may be broken.



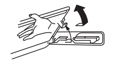

## FOLDABLE-SHELF

- Usable & normal-conditioned shelf.
- When put high-shaped food please put on the front part.
- Raise the shelf a little bit and push inward.
- When put high–shaped and very large food.





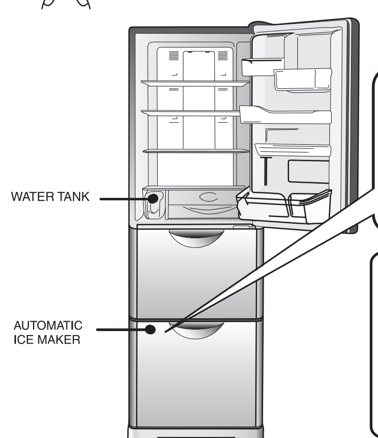
- After you press to the furthest inside part, raise it in the front part of the shelf around 1 cm and put inner side.



※ Please do not put any material whose weight is 10 kg up on the foldable-shelf because it may mark the shelf distort its shape and break.



# HOW TO USE AUTOMATIC ICE MAKER

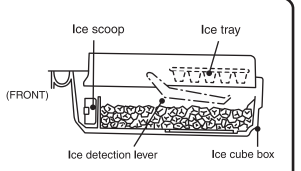



- **Supply water to the water tank and set it : Ice making will be done automatically.**

  Ice will collect in the ice cube box automatically. (When ice supply is low, the sound of ice dropping is clearly audible.) When water is supplied to ice tray or when ice tray turns to release ice cubes, a motor and electromagnetic valve sound is heard. Also, when water tank is empty (not in use), an operation sound is heard. None of these is a problem.

**※ Note**

- Do not put anything other than ice in the inner part of ice cube box, such as frozen foods, ice cream, etc. If food touches ice detection lever or ice tray, ice making may stop.
- Do not touch ice detection lever or ice tray with your hands : You may be injured if ice tray truns.



- Using the ice maker for the first time : Remove first ice (about 30 ice cubes). Oder or dust may adhere to it. If freezer compartment is not cool enough, such as on the first time of use, it may take about 24 hours to make ice.
- Supply water to the water tank and set it.
  - Open the water supply cap.
  - Supply water to the water tank and firmly mount.
  - Push the water tank all the way in.
  - Do not pour liquid except drinking water into the water tank. It may cause a trouble.
  - If water tank was dropped, make sure that water is not leaking from the tank.
  - Do not put any other liquid, such as juice, hot water etc, into the water tank. Doing so could cause deformation of tank. (Heat-resistant temperature :50℃)

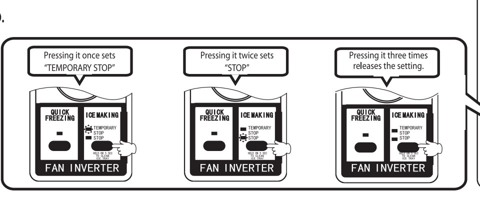
Water tank set line

- **Taking out ice cubes**
  Scoop ice cubes from the back to the front using ice scoop.
  Return ice scoop to the specified position after using it.
- Do not open/close freezer door with force. Doing so may cause ice cubes to fall on the inner side so that freezer door cannot be closed completely.
- If ice cubes heap up, they may fall to inner side so that door cannot be closed : Keep the ice cubes level. (Ice cubes cannot collect evenly in the ice cube box, due to structure of ice maker).
- Set the ice scoop in the specified position.
- Do not put anything, such as frozen foods, ice cream other than ice in the cube box. If you do so, they may touch the ice detection lever or ice tray, and ice making may stop.

## HOW TO SET TEMPORARY STOP/STOP MODE

During ice making operation, the indicator (green lamp) is off. Ice making operation will automatically stop when a fixed amount of ice cubes has collected. To assure a steady ice supply, ice maker will start after a fixed time has elapsed. Ice making operation can be set to temporary stop mode or full stop mode for a long period of time.

- **Set to "Temporary stop of ice making" if the sound of falling ice cubes bothers you :**
  - After the switch is pressed, quiet operation will continue for about eight hours, with ice making operation temporarily stopped.
  - When the switch has been set once, quiet operation with temporary stop of ice making will start at the set time every day until the switch is released.
  - If power plug is disconnected or power failure occurs, setting of "Temporary stop of ice making" is released. In this case, set again.
- **Set to "Stop of ice making" if ice will not to be needed for a long time:**
  - After "Stop of ice making" is set, clean using the following the procedure.
  - Remove water from tank. Wash water tank, ice scoop, and water supply cap.
  - Install after they are dried.



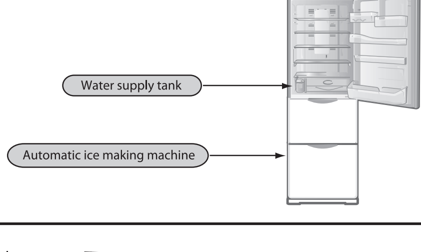

※ **Note**
- Ice cubes being made in the ice tray will be released to the ice cube box even after ice making operation stops.
- If power plug is disconnected or power failure occurs, setting of "stop of ice making" is released. In this case, set again.
- Before auto ice maker is to be used again after stopping, clean each part. Remove ice cubes made first time (about 30 cubes), since odor or dust may adhere to them.



# WATER SUPPLY TANK MAINTENANCE TIPS

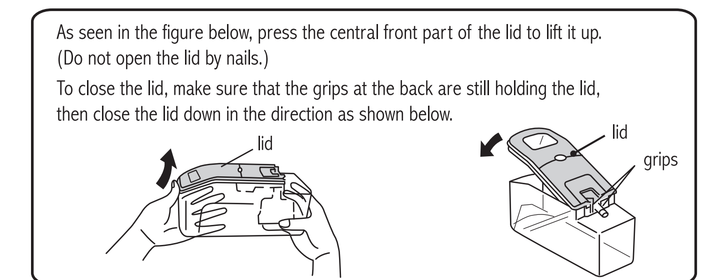
## To prevent "water slime" and / or "scum", wash the water supply tank once a week.

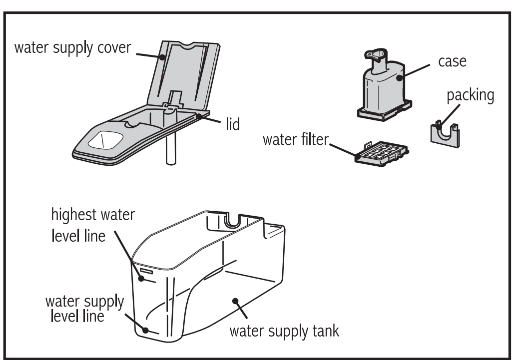
- When the ice making machine has never been used for a long time, take the water supply tank out and make it dry properly before returning it to the right position inside the refrigerator. Turning the automatic ice making machine off is recommended.
- If the automatic ice making machine is still on while taking the water supply tank out, it is usual to hear water pumping sound sometime.




As seen in the figure below, press the central front part of the lid to lift it up. (Do not open the lid by nails.)

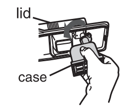
To close the lid, make sure that the grips at the back are still holding the lid, then close the lid down in the direction as shown below.



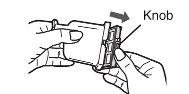



**Water filter**

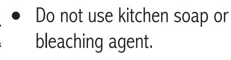
❶ Remove the case from the lid by turning it in the direction as shown below.




❷ While pressing the knob, remove the water filter from the bottom of the case.




❸ Wash the water filter with soft sponge.



- Do not use kitchen soap or bleaching agent.
- The water filter is torn easily; therefore do not stab it with sharp stick.

## USING THE ICE TRAY CLEANING FUNCTION

Odor or dust might prevail when the ice tray is not in use for more than a week or when just starting to use the ice tray. Please clean the water piping or ice tray.

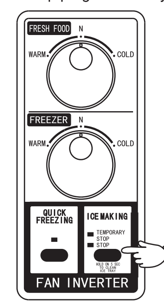
❶ **Refresh the water in water tank and set it properly.**

❷ **Empty the water storage corner inside the freezer and lay a clean tablecloth or towel at the bottom.**

❸ **Upon confirming that the freezer door is closed, press and hold icemaking button for more than five seconds. Alarm will beep and the cleaning process begins.**
Alarm keeps beeping during cleaning process.

❹ **Cleaning process completes in approximately three minutes.** Alarm stops beeping when cleaning process is completed.

❺ **Remove the ice or water left in side the water storage corner and tablecloth or towel.**




**CAUTION**

- Do not open freezer door once the button is pressed until the completion of cleaning process.
- Water might not drain if ice making paused or ice making stopped were in use. Set to automatic ice making and try resume cleaning after 30 minutes.



# FOOD STORAGE

**INITIAL OPERATION**

- Clean refrigerator and parts to remove dust incurred in shipping and packing. See “CLEANING”
- Place all shelves and containers in their proper positions which have been removed for transportation. See “HOW TO INSTALL AND REMOVE PARTS”.
- Store food after the temperature in the refrigerator gets sufficiently low. It takes a few hours after starting the refrigerator to reach the proper temperature.

**FOOD STORAGE**

- Refrigerated air blow from the rear of the fresh food compartment and goes down along the front. Therefore, store the foodstuffs which require quick refrigeration to the rear of compartment.
- Leave spaces among foodstuffs to help air circulation.
- Foodstuffs which are easily dried should be well wrapped with waxed paper, aluminum foil or plastic wrap.
- Wrap fish and smoked meats in moisture-vapor-proof material to prevent transfer of odors.
- Pre-cool hot foods. Then wrap them with plastic film or put them in an airtight receptacle.
- Wipe off water on the surface of bottles before storing them.
- When you store juicy food, wrap it with plastic film or put it in an airtight receptacle.
- Be sure not to store bottles such as beer, cokes, etc. in the freezer compartment.
- Do not put vegetables which are liable to freeze at the rear part of the shelves.
- If planning to keep fresh fish an meats for a long period, wrap them in freezer paper and store in the freezer compartment.

**FROZEN FOODS**

- Store frozen foods in the freezer as soon as possible after you purchase them.
- To thaw frozen foods such as fish or meats, place them in the fresh food compartment for several hours before cooking. If you want to thaw food in a hurry, put it in a closed plastic bag and leave it under a running faucet.
- As thawing and cooking methods vary according to the kinds of foods, please **read the instructions attached to the purchased frozen foods.**
- **DO NOT REFREEZE FOODS.**
  Once it has thawed completely, food should not be refrozen. In an emergency, foods, may be refrozen if food is still firm and ice crystals remain, However, these foods may lose quality and flavor. Use them as soon as possible for they will not keep as long as freshly frozen.



# CLEANING / WHEN MOVING

**CLEANING**

- Removable parts may be rinsed with water.
- For cleaning the refrigerator, wipe the refrigerator with a damp cloth or sponge. Mild soap may be used.
- If soap is used, rinse the refrigerator thoroughly with water and wipe it dry.
- Never use a hard brush, harsh, abrasive cleansers, heavy-duty cleansers or solvents, such as paint thinner, benzene, pretroleum, soap-power, hot water, acid, etc. on any surface.
- Water splashed on the refrigerator will damage the insulation of the electric parts or rust the metal parts.
  (1) Do not splash water on the refrigerator, even when cleaning it.
  (2) When cleaning electric parts or such as “SWITCH”,”LAMP” and “CONTROL PANEL”, wring the cloth or sponge well.

**WHEN MOVING**

Refrigerator can be moved easily by setting leveling legs on the upper side. Cover the floor if it is apt to be scratched. When refrigerator is to be moved while inclined perform the following to prevent water in the water tank, ice tray and/or evaporating pan from spilling.

1. Remove water from water tank and also remove ice from ice tray.
2. Remove water tank and slightly open freezer compartment (upper side)
3. Press the switch, and close the freezer comparttment quickly. (Water or ice will drop into ice cube box.)
4. Wait for about one minute and open freezer compartment and remove water or ice from ice cube box.
5. Disconnect the power plug.
6. Take out all food inside refrigerator and remove water from evaporating pan.



# TROUBLESHOOTING

**Before you call for service, check the following items.**

**1. The refrigerator does not run.**
- Check the power supply at the wall outlet.
- Make sure the power supply cord is plugged firmly.
- Check the fuse box for blown fuse or tripped circuit breaker.

**2. Food temperature is too warm.**
- Check the temperature control dial setting. See "TEMPERATURE CONTROL". Check spaces among the foodstuffs. Overcrowded shelves prevent good air circulation.
- Make sure the refrigerator is not in direct sunlight.
- Check the spacing at the top, sides and rear of the refrigerator. See "INSTALLATION".
- Check the door opening-too-frequent and too long.

**3. Food in the fresh food compartment freezes.**
- Check the temperature control dial setting of the fresh food compartment. See "TEMPERATURE CONTROL".
- Make sure food storage is proper.

**4. The refrigerator sounds noisy**
- Check for weak floor.
- Make sure the refrigerator is installed firmly.
- Make sure the back of the refrigerator does not touch the wall.

**5. Moisture condenses on the exterior of the cabinet:**
- When humidity is too high, the cabinet is liable to sweat. This is the same phenomenon as moisture condensing on a glass of iced tea on a hot summer day. If moisture does not disappear, wipe the cabinet with a cloth.

**6. Moisture condenses in the refrigerator.**
- Have the door been opened often?
- Is it very humid? Some moisture is normal on humid days. In humid weather air carries moisture into refrigerator when door is opened. The moisture will disappear after running refrigerator for a few hours with door closed.
- If moisture does not disappear wipe them with a cloth.

**7. The lamp does not light.**
Check that the lamp is not loose. If the lamp remains lit for a long time with the door kept open, the lamp may become loose due to its generation of heat.

**8. Ice cannot be made:**
- Is the water tank set correctly?
- Is there water in the water tank?
- Did you set "Temporary stop of ice-making" or "Stop of ice-making"?
  It may take about 24 hours to make ice, if freezer is not cool enough, such as on the first time of use.
- Was the door left open?
- Is something such as food, other than ice placed on the inner side of partition plate in the ice cube box?

**9. Amount of ice being made is too small:**
- Did you open/close door numerous times?
- Did you put too much food in the refrigerator?
- Did you set "Temporary stop of ice-making" or "Stop of ice-making"?

**10.Ice smells bad:**
- Is water in the tank old?
- Is the water tank or water filter dirty?
- Is strong-smelling food in the refrigerator without wrapping?

**11.Ice cubes are melted or too small:**
- Did you open/close door numerous times or leave door open for a long time?
- Is the power plug disconnected? Did a power failure occur?
- Have ice cubes been left stored for a long time? If left for a long time, ice cubes may change shape, get stuck to each other.

**12.Ice cubes are stuck to each other:**
- This may occur if ice cube box is filled with ice cubes.

If the refrigerator does not perform satisfactorily even after the above points have been checked, contact the store from which you bought the refrigerator.

**THESE ARE NOT DEFECTIVE**
- When the refrigerating unit stops, the flow of the refrigerant may make a sound. This is the sound of the refrigerant flowing in the refrigerating unit.
- The mullion bar between the vegetable compartment and the freezer compartment is warmed by hot gas pipe. It will sometimes feel warm. But do not worry about stored food.
- Electronic parts which has moving contact point are installed this refrigerator. So you will sometimes hear their sound.

**CAUTION**
- Refrigerator has heaters for defrosting etc. and so, should the defrost thermostat have a trouble, the inside temperature. At that time, unplug the refrigerator before contacting Hitachi Service Centres.



# WHEN ELECTRICITY FAILS / VACATIONING

**WHEN ELECTRICITY FAILS**
- Do not open the door if possible. Food may be preserved safely for a few hours even in summer.

**WHEN YOU KNOW THERE WILL BE A POWER FAILURE**
- Cool the refrigerator as much as possible by setting the dial to "COLD" position.
- Do not stock any new food in the refrigerator.
- Make a lot of ice cubes and put them on the upper shelf in "FRESH FOOD COMPARTMENT".

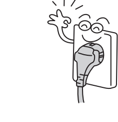
**VACATIONS**
- If you leave the power on, remove perishables and make sure doors are completely closed.
- If you shut off the house power for extended vacations, remove food, defrost and clean interior. Wipe dry and leave the door open slightly to prevent formation of odor.
- Oiling is not necessary.

**WHEN YOU DISCARD A REFRIGERATOR…**
COMPLETELY REMOVE THE DOORS TO PREVENT CHILD ENTRAPMENT. It takes only a moment with a screwdriver. Do this immediately and have the old unit carted away and destroyed before it attracts a child's curiosity... and endangers his life. When you want to store a refrigerator that will be use again...
(1) remove the doors: or (2) use rubber bumpers or wooden blocks to prevent door form closing completely; or (3) chain and padlock tape door closed.

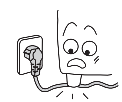
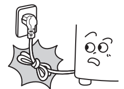
**About Non-fluorocarbon refrigerator.**
- This refrigerator, include refrigerant and the heat insulator, is not use Fluorocarbon,and the hydrocarbon (non-fluorocarbon. The hydrocarbon is a material that does not rip up the ozone and have very little influence on global warming. It is the global environment concern material).
- Non-fluorocarbon refrigerant is flammable. But the refrigerant is being sealed up by the refrigerate circuit, and never leak by usual use. In case of the refrigerate circuit damage by any chance. Please avoid he use of fire and electric product, open the window and ventilate. Afterwards, please contact Hitachi Service Center.



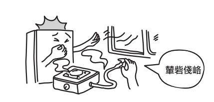
**怎樣安全地使用雪櫃**
為確保安全和正當使用雪櫃，請參照下列各項提示。



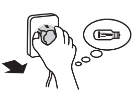
- 將電源插頭插進適當的牆壁插座（按照額定電流使用適當保險絲者）。如能接在專用電源線則更佳。

- **若電源線損毀就會燒毀或短路，使用時請為留意。**
  雪櫃背後機械部份溫度較高，請勿將電源線貼近。電源線應避免捲束，否則電源線會因過熱而損毀。手持電源插頭，方可拔離電源插座，切勿牽拽電源線扯出，免招損毀。



- 萬一發生瓦斯氣漏事故，請勿用手去觸摸雪櫃和插座，要打開窗戶通風。



- 為防止觸電，在更換雪櫃內的燈泡時，要先拔掉電源插頭。



- 電源插頭上積滿灰塵是引起火災的原因。因此，請時常將其擦淨。



- 擦拭雪櫃時，請勿直接將水灑在雪櫃的內部和外部。這樣會導致生鏽及漏電。



- 不可在雪櫃旁邊使用易燃性的噴漆，因這樣是有著火的危險。



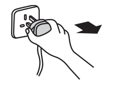

- 乙醚，汽油，丙烷氣，粘合劑，純乙醇等高揮發性物質和易燃性物質有爆炸之危險。請勿將這類物質保存在雪櫃內。此外，請勿在雪櫃附近使用這類物質。



- 請勿將藥品，化學品及研究實驗物品存放在冰箱裡。
  需要嚴格儲存環境的物品，請勿放置在家用冰箱裡。



- 請勿改裝雪櫃。修理技術人員以外的人員拆卸和修理本機，會導致火災，觸電和受傷。



- 在擦拭電路上的部件時，為避免觸電，首先要將雪櫃的插頭拔掉，並用乾布擦拭。



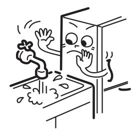
- 當要棄置冰箱時，請先將門上的墊圈除去。
  若嬰兒或幼童被關在裡面是非常危險的。
  門上的墊圈可以用拉扯的方法除去。



- 小孩或殘障人士使用此雪櫃時必須有人監督。尤其注意不要讓小孩使用雪櫃玩耍。



- 勿將重物和易碎物品放在雪櫃上。這類物品會因開啟雪櫃門而掉落下來，從而導致身體受傷。



- 請勿將雪櫃設置在濕氣多及濺得到水的地方。這樣會因絕緣失效而導致漏電。而且有時會在雪櫃外側結露。

- 本雪櫃是按照説明書所示的方法使用，為保存家庭的食品而設計的。若將其使用於其他目的上，會對人或財產造成損害。

- 一旦電源中斷時，請稍後約 7分鐘，然後再接上電源啟動雪櫃。（馬上再插入電源插座，雪櫃可能暫時不會啟動。若雪櫃溫度不夠冷時，它將會在 30秒鐘後恢復運轉。）



# 安全注意事項

請嚴格遵守下列安全注意事項

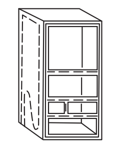
## ⚠警告

**製冷劑**（由於是可燃性氣體，請您注意下列事項。）

- **請勿用尖銳物品如螺絲去刮傷雪櫃。**



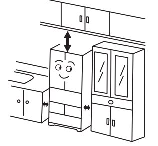
禁止



因製冷劑是可燃氣體，並可能自冰箱外洩而導致火災或爆炸的危險。

- **雪櫃周圍請保持足夠空間（理想空間距離請參考第11頁）**

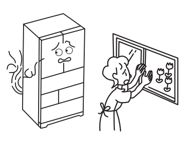




若製冷劑有持續外洩的情況，可能造成火災或爆炸。

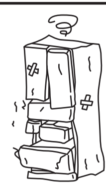
- **若製冷劑有外洩情況，建議將雪櫃移到沒有其他電器的地方。**





當製冷劑外洩時，請儘快打開窗門保持通風，並立即與日立服務中心聯絡。（細節請參閱說明書背面的售後服務項目）





- **若您想棄置舊冰箱，請與經銷商或環保部門聯絡，以作進一步處理。**

製冷劑外洩可造成火災或爆炸。

- **禁止在雪櫃裡使用電器用品。**



禁止

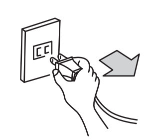
製冷劑外洩可引起火花，進而造成火災或爆炸的危險。

- **雪櫃附有的器材或結構要保持通風，請清除障礙物。**
- **請勿使用非製造商建議的機械設施或其他方式來除霜。**

### 在下列情況

- **當雪櫃異常或故障時，請拔掉插頭。**





因為會造成觸電或受傷。

- 請確定您已經拔掉插頭。

- **禁止自行拆卸，修理或改造您的雪櫃。**



禁止

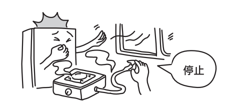


避免因冰箱異常導致火災或危險。

- 需要維修時，請與經銷商連絡。
- 請勿用非服務中心建議的機械工具或其他工具來拆卸您的冰箱。

- **當製冷劑外洩時，請勿觸摸雪櫃，建議即刻打開窗戶保持通風。**






當啟動您的冰箱時，請避免火花，進而避免造成爆炸，火災或燒傷。

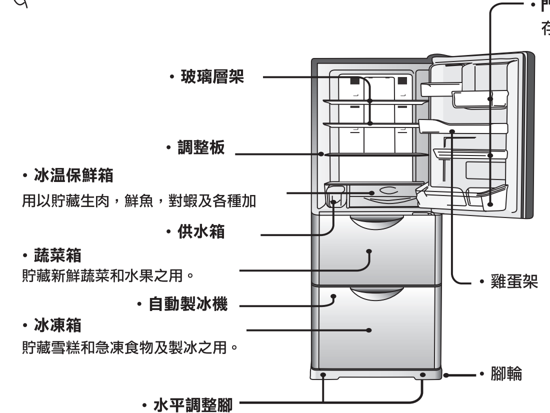
### 損壞的燈泡

- **當您冰箱裡的燈泡損壞時，請與您的經銷商或日立服務中心聯絡。**





# 各部名稱

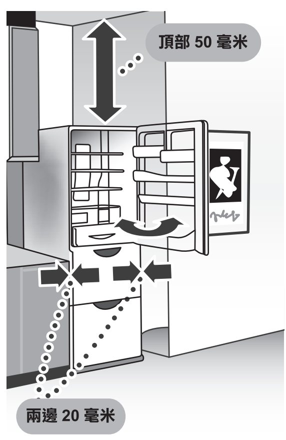



### 除霜

- 任何部份均不需除霜
  急凍室背面的蒸發器上的雪，由於除霜發熱管的作用可自動完全溶解。
- 除霜後的水是會流下雪櫃底部的蒸發盤裡面被蒸發。



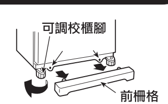
# 怎樣安放雪櫃




- 將雪櫃安放在不太冷，也不太熱的適合地方。這是一部自由放置型雪櫃，不能安置在牆內和櫃哩，櫃頂上部，後部需要留出至少 50 毫米的空間，兩邊留出至少 20 毫米以上的空隙，以便空氣流通。
- 應使雪櫃保持水平而安穩地置於地上。水平調節腳位於左右前面。將之右旋可使雪櫃昇高，左旋則降低。
- 不要讓雪櫃背後接觸著洗碗槽，因為水濺極可能引致生銹。
- 雪櫃側面請勿用布遮蓋，以免降低散熱效果。

### 調校櫃前方腳的步驟

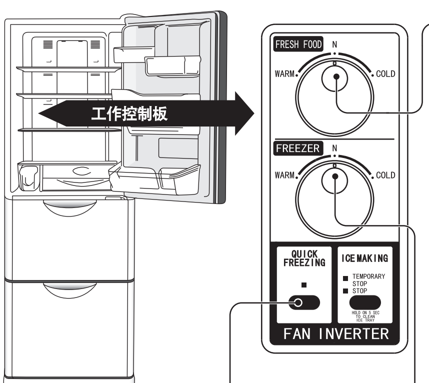
❶ 拉出前柵格。




❷ 以順時針方向調校櫃腳至緊貼地板。



# 溫度控制




**冷藏室溫度**

- 可將度盤調到〝N〞字之處應用。若冷藏室之溫度不足夠，或太過冷時，請將度盤適當調節。
  既已調節度盤恰當，雖季節變遷亦無需再作調節之必要。

| 度盤 | 使用法 |
|---|---|
| 弱 | 冷藏室之溫度太凍時 |
| 中 | 通常用法 |
| 強 | 冷藏室之溫度不足夠時用 |

- 旋鈕轉到〝強〞時，溫度下降，轉到〝弱〞時，溫度上昇。
- 旋鈕調校到〝強〞之處，溫度可 2 或 3°C降低，若調校到〝弱〞之處，可 2 或 3°C提昇。

**冰凍室溫度**

- 供通常使用時，請把旋鈕調於〝中〞處。
  供特殊使用時，請按冷凍用途調整旋鈕。

| 度盤 | 使用法 |
|---|---|
| 強 | 適宜於製冰及食物冷凍。 |
| 中 | 適宜通常使用及冷凍食物之長期儲存。 |
| 弱 | 不儲存冷凍食物時，可儲存冰塊並能節省電力。 |

- 旋鈕調校到〝強〞之處，溫度可 2 或 3°C降低，若調校到〝弱〞之處，可 2 或 3°C提昇。

### 快速冰凍

- 按下 QUICK FREEZE（快速冰凍）開關時指示燈點亮而開始〝快速冰凍運作〞。
- 要停止快速冰凍時將這開關再按一次，這時指示燈熄滅。
- 要冰凍的食品請放在冰凍箱內的上冰凍箱。

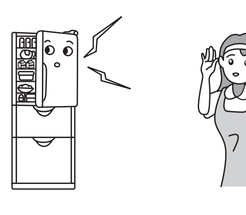
2小時後快速冰凍運作會停止，然後本機自動回到正常運轉狀態。

快速冰凍運轉中如發生了停電的話，〝快速冰凍運轉〞狀態就被解除。停電完了後請再度按下開關。拔出了電源插頭後的情形也相同。

### 門開警報器

當冷藏室門或冰凍室門被打開 1 分鐘以上時，門開警報器會發出警報聲。這時，請關上門，然後關閉門開警報便會停止。

- **門開警報功能之停止**
  按〝 QUICK FREEZING 〞鈕 3 秒鐘以上，即可停止門開警報功能。
- **門開警報功能的再設定**
  按上述方法再次按〝 QUICK FREEZING〞鈕，即可再次設定門開警報功能。



### 通知故障

如果製冰機信號閃爍不停，則表示自動製冰機，溫度控制或是除霜機會有故障了。這時，請跟日立服務中心聯絡。



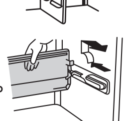
# 安裝及拆卸部件方法

## 可以折的層架

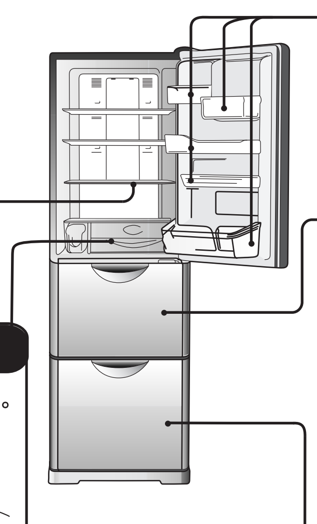
- 將裡面提起，再往前拉出。



- 可以折的層架擺在裡面，
  如果要用的時候拉上面出來。

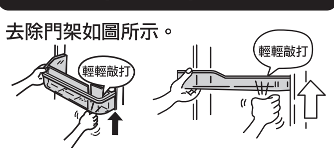






## 門架 / 雞蛋架

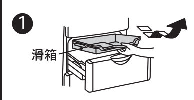
去除門架如圖所示。




## 蔬菜室

拉出蔬菜箱門後，按圖示方法抬起滑箱和蔬菜箱。

❶




❷



在蔬菜箱內不可存放 4.3 公斤以上的食物，否則，會損壞蔬菜箱。

❸




在蔬菜箱內不可存放 12 公斤以上的食物，否則，會損壞蔬菜箱。

## 冰温保鮮箱

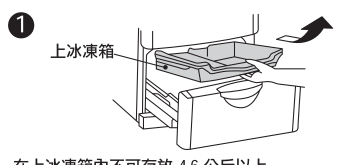
- 如下圖所示方法，取出冰溫，寒溫保鮮箱的部件。

在冰溫保鮮箱內不可存放 3 公斤以上的食物，否則，會損壞冰溫保鮮箱。



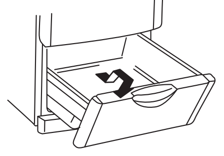
## 冰凍室

❶ 按圖示方法抬起滑箱，

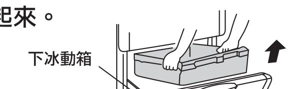



在上冰凍箱內不可存放 4.6 公斤以上的食物。否則，會損壞冰動箱。

❷ 將下冰凍箱拉出，並向自己這方向拉起來。



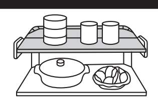
❸ 要拆卸下冰凍箱門時，請按如圖所示方法將它拿起來。



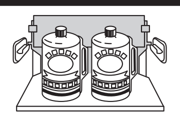

在下冰凍箱內不可存放 11 公斤以上的食物，否則，會損壞冰凍箱。

## 可以折的層架

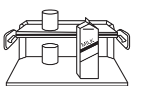
- 正常使用的層架。



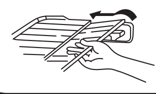
- 擺放比較高及大型的食品。



- 比較高聳的食品，應該擺放在前面。



- 當深深按盡下去之後，把前面層架拉起來 1 公分，然後豎立在裡面。



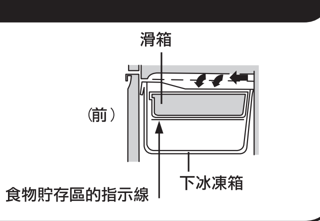
- 層架稍微抬起來一點，然後把它推進去。

※ 請勿把超重 10 公斤的東西放在可以折的層架上面，因為將會把層架變形及破掉。

## 下冰凍箱

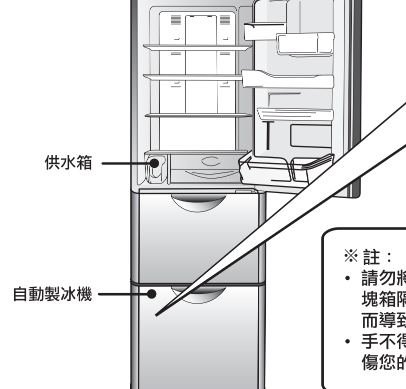
下冰凍箱用於貯存大件食物和需要存放較長時間的東西

在下冰凍箱內不可存放 11 公斤以上的食物，否則，會使冰凍箱變形或損壞。
貯存食物請勿超過指示線，否則超過指示線的食物會擋住上面的滑箱，導致箱門無法完全關閉，並降低冷凍功能。食物與滑箱也可能因此損壞。





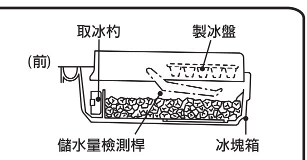
# 自動製冰機使用方法



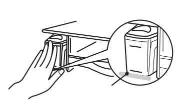

- **將水注入供水箱，再將供水箱裝入製冰機內後，製冰機即可開始自動製冰。**

冰塊會被自動積存在冰塊箱內(冰塊儲存量較少時，可清晰地聽到冰塊的掉落聲)。當供水箱向製冰盤供水時或製冰盤翻轉而釋放冰塊時，可聽到馬達和電磁閥的運轉聲。當供水箱空的時候(不使用時)，也會聽到運轉聲，但這並不是故障。

※ 註：
- 請勿將冰凍食品，冰淇淋，保冷劑等冰塊以外的東西放在冰塊箱隔板的內側，否則，食品等物會碰到儲冰量檢測桿和製冰盤而導致製冰機停止製冰。
- 手不得碰到製冰盤或儲冰量檢測桿，否則，製冰盤轉動時，會弄傷您的手。




- **剛開始使用時**
  請將第一次製作的冰塊(約 30 塊)丟掉。因為冰塊上可能會沾有灰塵和臭味。剛開始使用製冰機時，因為冰凍室溫度不夠低，第一次製作冰塊的需要 24 小時。
- 將水注入供水箱後，再將供水箱裝入製冰機內。
  - 打開供水箱蓋子。
  - 將水注入供水箱。
  - 將供水箱一直推到底。



供水箱注入線

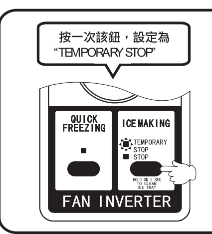
  - 請勿將飲料水之外的液體注入供水箱，否則會引起故障。
  - 不小心將供水箱掉在地上時，必須確認水是否從水箱溢出。
  - 請勿將水以外的果汁，開水等注入供水箱，否則會引起供水箱的變形和供水泵的故障(耐熱溫度為 50℃)。

- **取出冰塊**
  用取冰杓從內側向外取出冰塊。取冰杓用完後，請將其放回原來的規定位置。
  - 請勿用力開關冰凍室門，否則冰塊會掉入內側，從而無法完全關閉冰凍室門。
  - 冰塊堆成局部的小堆時，冰塊可能會掉入內側，從而無法完全關閉冰凍室門。
    因此，請將冰塊堆弄平(從製冰機結構上來講，冰塊箱無法儲滿冰塊)。
  - 請將取冰杓放在規定位置。
  - 請勿將冰凍食品，冰淇淋，保冷劑等冰塊以外的東西放在冰塊箱內，否則，食品等物會碰到儲冰量檢測桿和製冰盤而導致製冰機停止製冰。

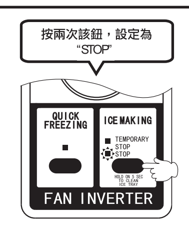
## 暫時停止法與停止法

「製冰運轉中」，顯示燈(綠色顯示燈)會滅掉。冰塊箱內儲滿冰塊時，製冰機會自動停止製冰。但製冰機為了確認冰塊的儲備量，會定時運轉。因此，在晚間或就寢時，可暫時或長期停止製冰機的運轉。

按一次該鈕，設定為 "TEMPORARY STOP"

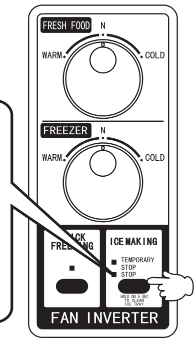



按兩次該鈕，設定為 "STOP"




按三次該鈕，解除設定。




- **晚間不想聽到冰塊的掉落聲時，可 "TEMPORARY STOP" 製冰：**
  - 按開關後，雪櫃實行約 8 小時的低噪音運轉，同時停止製冰。
  - 按該開關後，直至解除設定為止。雪櫃將在每天同一時間內實行低噪音運轉，同時停止製冰。
  - 拔出電源插頭後，或停電時，"TEMPORARY STOP" 設定將被解除。因此，請重新設定。

- **在冬天等長期不需要製冰的季節，可 "STOP" 製冰：**
  - "STOP" 製冰後，請按以下順序清洗。
  - 倒掉供水箱內的水，用水清洗供水箱，取冰杓等各部件。
  - 等其乾燥後，裝回原處。

※ **註**
- 即使 "STOP" 製冰後，留在製冰盤內的最後一次製成的冰塊將被脫水。
- 拔出電源插頭後，或停電時，"STOP" 設定將被解除。因此，請重新設定。
- 再次使用自動製冰機時，請清洗各部件。請將第一次製作的冰塊(約 30塊)丟掉。因為冰塊上可能會沾有灰塵和臭味。



# 供水箱保養提示

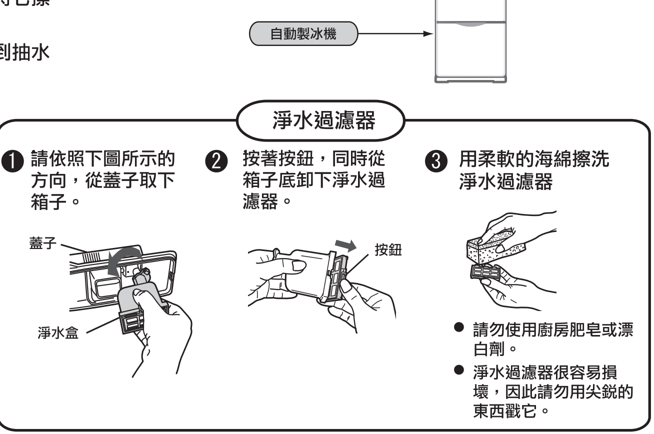
**為了防止產生“水黏液”和/或“浮渣”，請每星期清洗給水箱一次。**

- 當製冰機長時間沒有使用時，將供水箱取出，並在裝回冰箱之前將它擦乾。建議將自動製冰設置為關。
- 如果在取出供水箱的時候，自動製冰機還在開著，有時候可以聽到抽水的聲音是正常的。

供水箱
自動製冰機

參照下圖，按蓋子前方中央部位，將它打開（請勿用指甲去撥開蓋子）蓋上蓋子時，先確定後面的把手支撐著蓋子，再依照以下圖行所示 的方向蓋下蓋子。

蓋子
蓋子
把手



淨水過濾器

❶ 請依照下圖所示的方向，從蓋子取下箱子。

❷ 按著按鈕，同時從箱子底卸下淨水過濾器。

❸ 用柔軟的海綿擦洗淨水過濾器



- 請勿使用廚房肥皂或漂白劑。
- 淨水過濾器很容易損壞，因此請勿用尖銳的東西戳它。

## 製冰盤清洗功能的使用方法

**製冰盤剛使用時或一個星期沒使用過時，也可能會粘上異味或灰塵，請清潔製冰盤及供水管道。**

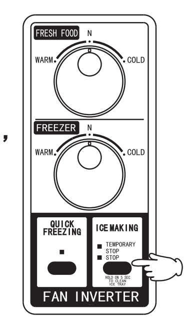
❶ **供水箱換上新的水之後把它置於固定位置上。**

❷ **把冰凍室的儲水間空掉之後，在底部舖上抹布或面巾。**

❸ **確認冰凍室門關上後把製冰開關按住 5 秒以上。“警鈴會發出畢畢聲響，清洗功能開始啟動”。（警鈴將會在清洗過程中持續響）**

❹ **清洗過程大約有 3 分鐘就完畢。（清洗完畢後警鈴也會停止）**

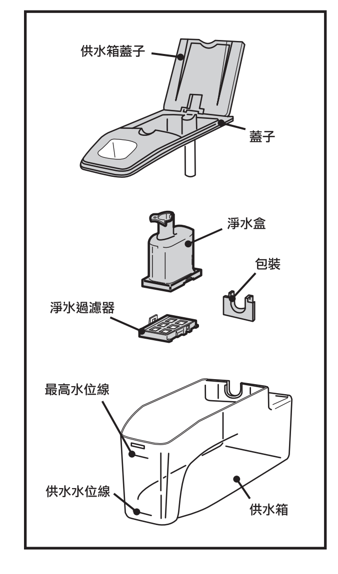
❺ **請使用抹布或棉巾來擦拭儲水間內的冰和水。**





**警告：**

- 一旦開始按鈕，請勿打開冰凍室，直到清洗過程完畢。
- 在製冰暫時停止或製冰停止情況下，水可能不會排出。請設定自動製冰功能，30 分鐘過後再啟動清洗功能。







# 食物保存

### 最初使用時

- 因在運輸和包裝時會沾有塵埃，請參照「清 理」項先清理雪櫃及其附件。
- 所有附件，運輸時皆已包裹妥當，請先將各包 裝用墊物和膠貼紙等取出，並將各附件，依照適當位置安放。請參照「安裝及移動部件方 法」。
- 等雪櫃內溫度下降後儲放食品。 在首次接通電源後，要達到所期最佳的冷凍效 果，則需要約數小時。

### 食物保存

- 冷空氣從冷藏室的後面下降，而由前面向上流 昇。因此存放如魚和肉等需要較快至冷的食物，請將之放在冷藏室的深入內面。
- 食品之間須留有空隙，使冷空氣易於循環。
- 易於乾燥的食物，必須以臘紙，鋁箔或塑膠膜 將之包裹好。
- 魚和燻肉須以防濕氣的材料包好，以防氣味散移。
- 熱的食品須先“放涼”，然後才存放在冷藏室裡。
- 請先將樽瓶抹乾，才放進雪櫃裡。
- 水份較多的食品，請先用塑膠膜或密封容器將之封好，然後放入雪櫃內。
- 請注意切勿將瓶裝啤酒，汽水等存於冰凍室。
- 不要將易被凍壞的蔬菜放在間隔架的深入內面。
- 如欲長時間的保存鮮魚，肉類，須以冷凍紙將之包好並將之存放在冰凍室內。

### 急凍食品

- 應盡快將購進的急凍食品存放於冰凍室內。
- 欲將急凍食品解凍，如生的魚和肉等，可在烹 煮前數小時，將之放進冷藏室裡。如想急速將食品解凍，可將之裝入膠袋用自來水沖解。
- 由於解凍之烹飪的方法可按食品的種類而有不同，**請閱讀附於採購的急 凍食品中之說明。**
- **不可重複急凍食品**

  食品經完全解凍後，切勿再行冷凍。在必要時及在食品仍凍硬及尚有冰晶時，方可重行冷凍。不過此時食品的質量和味道可能降低，更由於不能如最初冷凍時般的作長時間保存，故應盡可能早日食用。



# 清理 / 當搬家時

**清理**

- 可以取出的各部份配件，請用水洗淨，絕無妨礙。
- 洗淨雪櫃時，可用布或海綿濕以微溫清水或中 性肥皂溶液擦拭雪櫃。
- 用中性肥皂溶液時，請以清水完全洗過整個雪 櫃並擦乾淨。
- 切勿以硬刷子洗擦任何表面。切勿在任何表面 上使用粗糙的，腐蝕性的烈性清潔劑或沖淡 劑，如(天拿水 ，電油，肥皂粉，熱水和酸性 液等)。
- 雪櫃沾濺水濕則絕緣效能不佳，會引起生鏽，
  (1) 請勿直接用水噴洒沖洗。
  (2) 清理電器零件或〝開關〞，〝指示燈〞以及〝操作面板〞等處時，必須將布或海綿擦 乾。

**當搬家時**

提起調整腳，即可簡單地移動雪櫃。如果地板容易受損，請使用墊子等物 來保護地 板。需要傾斜著雪櫃移動時，為了防止供水箱，製冰盤，蒸發盤內的水溢出來，請實行以下操 作，

1. 倒掉供水箱內的水和冰塊箱內的冰塊。
2. 卸下供水箱，稍微打開冰凍室上 的門。
3. 按下開關後，立即關上門(因為水或冰塊會掉入冰塊箱內)。
4. 等待約1分鐘後，打開冰凍室門，倒掉冰塊箱 內的水或冰塊。
5. 拔出電源插頭。
6. 取出食品，倒掉蒸發盤內的水。



# 遇到下述情況時的解決方法

- **在要求服務前，請先自行檢查下列各點。**

1. **如雪櫃停止運行**
   - 檢查壁上電源插座。
   - 電源插頭是否已插妥。
   - 是否因家中的保險絲(灰士)已燒斷或電源跳掣已跳開。
2. **食物溫度太高**
   - 請檢查溫度調整度盤的設定值(請參看「溫度控制」)。食物之間的空間也需要檢查。食物放 得太多會阻礙空氣流通。
   - 雪櫃不可放在有陽光直射的地方。
   - 請檢查雪櫃頂部和後部的空間(請參看「怎樣按放學櫃」一節)。
   - 箱門不可常開，也不可開得太久。
3. **冷藏室所貯食物凍結時**
   - 請檢查冷藏室溫度調整度盤的設定值(請參看「溫度控制」)。
   - 易凍結食物是否放入盛物架內邊位置。
4. **有雜聲發生時**
   - 地臺板是否不穩固。
   - 雪櫃是否放置不穩。
   - 雪櫃背後是否接觸牆壁。
5. **如雪櫃外殼有水珠時(櫃身出汗的現象)**
   - 當濕度太高時，雪櫃可能會有出汗的現象。這 跟在炎夏時，水分凝聚在盛著冰水的玻璃上是同一現象。萬一水珠不消失，請用布抹淨。
6. **如雪櫃內有水珠時**
   - 櫃門是否經常被打開？
   - 天氣是否很潮濕？天氣潮濕時，雪櫃內有少許水珠是正常的現象。天氣潮濕時如打開櫃門，空氣就把濕氣帶進雪櫃內。將櫃門關起來而使 雪櫃工作數小時，水珠就消失。
   - 如水珠不消失的話，請用乾布拭去。
7. **燈不亮**
   - 檢查一下燈泡是否鬆弛了。箱門長時間開著時，燈泡會因熱膨脹的關係而變鬆弛的。
8. **製冰機不製冰：**
   - 供水箱安裝得是否正確？
   - 供水箱內是否有水？
   - 是否按了〝暫時停止〞或〝停止〞開關而使製 冰機停止了製冰？
   - 第一次使用製冰機時，因為冰凍室溫度不夠低，約需要6~8 小時(夏天約需要 24 小時)。
   - 冰凍室門是否沒關？
   - 冰塊箱的隔板內側是否有食品等冰塊以外的東西？
9. **製冰量較少：**
   - 是否經常開關冰凍室門？
   - 是否一次存放了很多食品？
   - 是否按了〝暫時停止〞或〝停止〞開關？
10. **冰塊有異味：**
    - 供水箱內的水是否很久了？
    - 供水箱和淨水過濾器是否髒了？
    - 味道較強的食品是否沒蓋好便放入了冰凍室？
11. **冰塊溶解或變小：**
    - 是否經常開關冰凍室門或長時間開著冰凍室門？
    - 電源插頭是否沒插好或是否發生過停電？
    - 冰塊是否儲存了很長時間？冰塊可能會因為升華而變圓或粘接在一起。
12. **冰塊連接在一起：**
    - 冰塊箱內冰塊較多時，冰塊可能會連在一起。

如果已作了上述的檢查後，雪櫃仍未能如常運行 時，請即與經銷商或本公司服務中心聯絡。

**這些並非故障**

- 當機器運行停止時，冷煤(雪種)流動而會發出聲 音，這並非故障。這是冷煤在冷凍器內循環流動的 音響。
- 位於上下層之間的地方是被熱氣管所暖者的。但閣 下絕不用擔心雞蛋等儲 存食物會有問題。
- 當聽到雪櫃內電氣零件接觸點的移動聲音。在這處 位置發出的轉動聲響(加答加答的得的得)可以清楚 聽見。

**注意**

- 假如除霜溫度掣發生故障時，箱內溫度是會比周圍的溫度要高，因為箱內裝有除霜發熱線等之故。此時自插座拔出電源插頭，請即與本公司服務中心聯絡。



# 當停電時/當渡假時

**當停電時**
- 盡可能不要打開雪櫃門。即使在夏天食品亦可安全地保存數小時。

**在預先接獲停電通知時**
- 將調溫旋鈕轉至〝COLD〞的位置，使雪櫃內能事先充份地冷凍。
- 請勿添貯新的食品入櫃內。
- 製造大量冰塊並將之放在冷藏室的最上格。

**當渡假時**
- 將易腐爛的食品取出，將溫度調至平常的位置，確 認後將櫃門完全關好。
- 如閣下因長時間在外渡假而將家中的電源關上時，請將食物取出，使霜溶解並清潔箱內，抹乾後將櫃門稍微打開，以避免氣味留下。
- 無需加油。

**當閣下丟棄雪櫃時**
- 請將櫃門完全拆下，以防兒童被關閉在內櫃的危險。實際上，閣下僅需稍用起子便能辦到。請立即這樣做，並在引起兒童的好奇心而危及其性命以前，將雪櫃運走和毀壞。
  將櫃門卸當閣下欲將雪櫃存起來，以備日後再行使用時，請將櫃門卸下，或以橡膠緩衝料，木塊等使櫃門不能緊閉或以鍵和鎖，膠布等將櫃門封好，或更可將門鎖拆掉或修改。

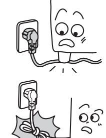
**關於不含有氟碳的製冷劑**
- 它由製冷劑和絕熱劑組成，這兩者都不含有氟碳，而是採用了碳氫化合物。
  碳氫化合物這種材料不會破壞臭氧層，並且對全球變暖的影響甚小。
- 不含有氟碳的製冷劑為易燃品。不過，製冷劑密封在製冷回路中，一般使用不會洩露。
  若製冷回路損壞，請避免使用明火和電氣產品，打開窗戶通風，然後聯絡 Hitachi 服務中心。

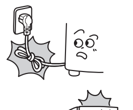


**إرشادات الأمان:** تعتبر إرشادات الأمان التالية مهمة للغاية للاستخدام الآمن للثلاجة.



- **يجب توصيل قابس الثلاجة** في منفذ التيار الكهربائي الملائم بالحائط والمزود بمصهر يتوافق مع معدل تدفق التيار.
  علماً بأنه يفضل استخدام دائرة مفردة للثلاجة من صندوق المصهر.





- **يجب التعامل بحذر مع سلك الكهرباء**
  **فقد يتسبب تلف السلك في وقوع مشاآل مثل نشوب حريق أو حدوث دائرة قصر.** يجب ألا يلامس سلك الكهرباء الأجزاء الساخنة الموجودة في الجانب الخلفي من الثلاجة. آما يحظر لف السلك أو ثنيه حتى لا تزداد سخونته.
  عند القيام بنزع سلك الكهرباء من منفذ الحائط، يجب إحكام مسك القابس وجذبه للخلف مباشرة؛ فقد يؤدي جذب السلك إلى تلف السلك والقابس معاً.




- فى حال حدوث تسرب للغاز، يجب تهوية المكان عن طريق فتح النوافذ، الخ.ويجب تجنب لمس الثلاجة ومنفذ الكهرباء.



- لاستبدال بصيلة اللمبة، يجب أولاً نزع قابس الثلاجة لمنع حدوث صدمات آهربائية

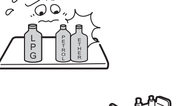
- قد يتسبب الغبار المتراآم على قابس الكهرباء في حدوث حرائق؛ لذا يجب مسح الغبار بعناية



- عند تنظيف الثلاجة، لا يجب رش الماء على الهيكل الخارجي أو الأجزاء الداخلية مباشرة؛ فقد يؤدي ذلك إلى تعرضها للصدأ وخفض آفاءة العزل الكهربائي.

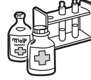


- **يجب تجنب استخدام المواد الرشاشة القابلة للاشتعال مثل طلاء اللآيه والدهانات** بالاقرب من الثلاجة، فقد يؤدي اشتعالها إلى التعرض لمخاطر.




- المواد علاية التطاير وسريعة الاشتعال مثل الإثير والبنزين وغاز البروبان والمواد اللاصقة والكحول النقي وغيرها من هذه المواد قابلة للانفجار؛ ومن ثمّ لا يجب تخزينها.





- لا يجب تخزين الأدوية والمواد الكيميائية ومواد الأبحاث والتجارب في الثلاجة؛ ذلك أنه لا يمكن تخزين المواد التي تتطلب ظروف تخزين خاصة في الثلاجة المنزلية



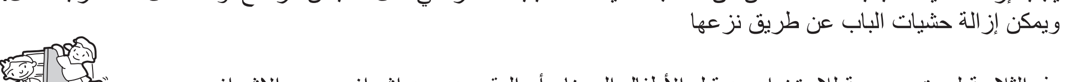
- يحظر إجراء تغيير في تصميم هذه الثلاجة؛ حيث لا يجوز لغير فنيّ الإصلاح تفكيك أو إصلاح الثلاجة، فمن شأن ذلك أن يتسبب في حرائق أو صدمات آهربائية أو إصابات



- عند تنظيف أي مكان قريب من المكونات الكهربائية، يجب نزع قابس الثلاجة أولاً لمنع حدوث صدمات آهربائية ثم مسح المكان بقطعة قماش جافة.



- يجب إزالة حشيات الباب عند التخلص من الثلاجة؛ حيث قد تسبب أخطاراً في حال احتباس الرضع أو الأطفال الصغار بالداخل. ويمكن إزالة حشيات الباب عن طريق نزعها





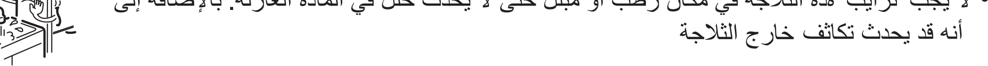
- ﻫذه الثلاجة ليست مصممة للاستخدام من قبل الأطفال الصغار أو المقعدين دون إشراف. يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم عبثهم بها



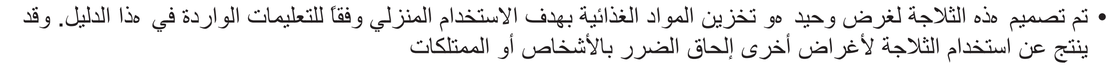
- لا يجب وضع الأغراض الثقيلة أو سهلة الكسر فوق الثلاجة؛ فقد تسقط الأغراض عند فتح أو غلق الثلاجة وتتسبب في إصابات جسدية



- لا يجب تركيب ﻫذه الثلاجة في مكان رطب أو مبلل حتى لا يحدث خلل في المادة العازلة. بالإضافة إلى أنه قد يحدث تكاثف خارج الثلاجة



- تم تصميم ﻫذه الثلاجة لغرض وحيد ﻫو تخزين المواد الغذائية بهدف الاستخدام المنزلي وفقاً للتعليمات الواردة في ﻫذا الدليل. وقد ينتج عن استخدام الثلاجة لأغراض أخرى إلحاق الضرر بالأشخاص أو الممتلكات



- **يجب الانتظار لأكثر من سبع دقائق** بعد وقف تشغيل الثلاجة قبل إعادة تشغيلها مرة أخرى. (في حال توصيل قابس الثلاجة بالمنفذ بعد نزعه مباشرة، فقد لا يمكنك تشغيل الثلاجة؛ حيث لا يبدأ تشغيلها قبل ثلاثين ثانية في إذا لم تكن قد بردت بعد).



# احتياطات الأمان

**يرجى الالتزام التام باحتياطات الأمان التالية**

## ⚠ تحذير



- **محلول تكييف الهواء** (نظرًا لأن محلول تكييف الهواء يعتبر من الغازات القابلة للاشتعال، يجب الاحتراس فيما يخص الأمور التالية)

- **ينصح بنقل الثلاجة بعيداً عن الأجهزة الكهربائية الأخرى في حال تسرب محلول تكييف الهواء.**





في حال وجود أي تسرب لمحلول تكييف الهواء، ينصح بإغلاق نافذة التهوية بسرعة والاتصال بمركز خدمة ﻫيتاشي (يرجى الاطلاع على تفاصيل خدمة ما بعد البيع على صفحة غلاف ﻫذا الدليل

- **يحظر وضع أية أدوات بالاقرب من الثلاجة (يرجى الرجوع إلى المساحات الخلاية الموصى بها في صفحة ٥)**

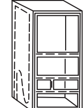


نظرًا لأنه في حلاة وجود تسرب مستمر للمحلول، فقد يتسبب في وقوع حريق أوانفجار.



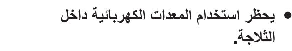
- **يحظر استخدام الأدوات الحادة مثل قطع الحديد الحادة في آشط ﻫيكل الثلاجة أو قصه.**





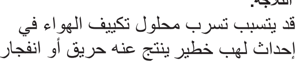


نظرًا لأن محلول تكييف الهواء يعتبر من الغازات القابلة للاشتعال وقد يتسرب من الثلاجة على نحو خطير ليتسبب في وقوع حريق أو انفجار.



- **يحظر استخدام المعدات الكهربائية داخل الثلاجة.**





قد يتسبب تسرب محلول تكييف الهواء في إحداث لهب خطير ينتج عنه حريق أو انفجار



- **في حال الرغبة في التخلص من الثلاجة، يرجى الاتصال بلاتاجر أو إدارة حماية البيئة التي تتبعها لمزيد من الترتيبات**

قد يتسبب تسرب محلول تكييف الهواء في وقوع حريق أو انفجار.

- **لا تستخدم الأجهزة الميكانيكية أو أية وسيلة أخرى للإسراع من عملية إذابة الثلج، بخلاف تلك التي تنصح بها الجهة المصنعة.**

- **يجب الحرص على عدم انسداد فتحات التهوية الموجودة في الهيكل الخارجي أو الداخلي للثلاجة.**

### في المواقف التالية:

- **لا يجب لمس الثلاجة في حال وجود تسرب في محلول تكييف الهواء، وينصح بفتح نافذة التهوية.**



لمنع اللهب من إحداث انفجار أو حريق أو احتراق عند تشغيل الثلاجة.

- **يحظر أن تقوم بنفسك بتفكيك أو إصلاح أو تعديل ثلاجتك**











لمنع حدوث حريق أو خطر من التشغيل غير الطبيعي

- يرجى الاتصال بلاتاجر في حال تطلب الأمر القيام بإصلاحات.
- يحظر استخدام الأدوات الميكانيكية أو المعدات الأخرى في تفكيك الثلاجة بخلاف الأدوات والمعدات الموصى بها من قبل مركز الخدمة.

- **يجب نزع قابس الثلاجة في حال حدوث أية مواقف غير طبيعية أو خلل**





فقد يتسبب ذلك في التعرض للصدمات الكهربية أو الإصابة

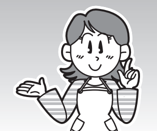
- تأكد من نزع القابس

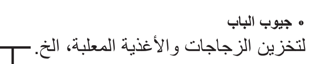
### بصيلة تالفة



- **في حال تلف بصيلة اللمبة الموجودة داخل الثلاجة، يرجى الاتصال بلاتاجر أو مركز خدمة ﻫيتاشي.**

# التعرف على الأجزاء





- أرفف زجاجية
- **لوحة التحكم**
- **حجرة الأطعمة الطازجة**
لتخزين اللحوم والأسماك الطازجة والإربيان والمواد الغذائية المعلاجة.
- **خزان الماء**
- **حجرة الخضراوات**
لتخزين الخضراوات والفاآهة الطازجة.
- **صانع الثلج الأتوماتيكي**
- **حجرة المجمد**
لتخزين الأيس آريم والأغذية المجمدة وصنع الثلج.
- **دعامتا ضبط المستوى**
- **جيوب الباب**
لتخزين الزجاجات والأغذية المعلبة، الخ.
- **جيب البيض**
- **العجلات**

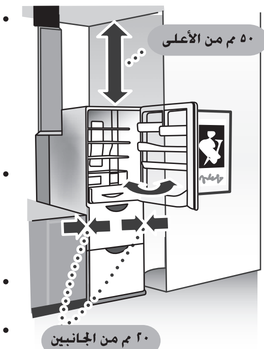
## إزالة الثلج

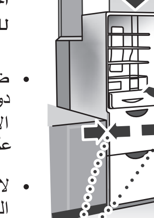
- ليست ھناك حاجة إلى إذابة الثلج من الحجرتين؛ حيث يتم إزالة الثلج الموجود على المبخر، والمختفي في الجزء الخلفي من حجرة التجميد، من خلال تشغيل سخان إذابة الثلج بصورة تلقائية.
- ينصرف ماء الثلج المذاب إلى وعاء التبخير ويتبخر تلقائياً.

# التراآيب



- قم بتراآيب الثلاجة في موقع ملائم بعيدًا عن الحرارة أو البرودة الشديدتين. هذه الثلاجة مصممة آوحدة قائمة بذاتها فلا تقم بتراآيبها داخل تجويف. يجب توفير ٥٠ مم الأقل من الأعلى و من الخلف و ٢٠ مم على الأقل من الجانبين للحصول على دوران أفضل للهواء.
- ضع الثلاجة بشكل مستو بحيث تستقر بثبات على الأرضية دون اهتزاز. توجد دعامتا ضبط المستوى في الجانبين الأماميين. أدر الدعامتين لرفع الجانب و أدرهما في عكس اتجاه الساعة لخفضه. سم (٤ بوصات)على
- لا تدع الجانب الخلفي للثلاجة يلامس حوض الماء نظراً لأن رذاذ الماء سيسبب الصدأ.
- لا تغط جانبي ھيكل الثلاجة بالقماش للحفاظ على إشعاع في حلاة فعلاة.



## طريقة ضبط الدعامتين الأماميتين

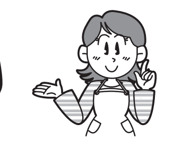
❶ اسحب الحاجز الأمامي تجاهك لإزالته.

❷ أدر الدعامتين القابلتين للضبط لضبط المستوى

الدعامتان القابلتان للضبط

الحاجز الأمامي

# التحكم في درجة الحرارة



**درجة حرارة حجرة الأطعمة الطازجة**

- يجب ضبط القرص على "N" للاستخدام العادي. إذا آانت حجرة الأطعمة الطازجة دافئة أو بار دة آثر مما ينبغي، يجب ضبط القرص. ولا يلزم إعادة ضبط القرص بعد الوصول إلى وضع الضبط المناسب.

| القرص | الاستخدام |
|---|---|
| "WARM" (دافئ) | للوصول لدرجة حرارة آثر دفئا |
| "N" | للاستخدام العادي |
| "COLD" (بارد) | للوصول لدرجة حرارة آثر برودة. |

- عند ضبط القرص على "COLD" (بارد)، تنخفض درجة الحرارة وعند ضبطه على "WARM" (دافئ)
- ترتفع درجة الحرارة. من شأن الوضع "COLD" (بارد) خفض درجة الحرارة الداخلية بمقدار ٢ أو ٣ درجة مئوية، أما الوضع "WARM" (دافئ) فيرفع درجة الحرارة الداخلية بمقدار ٢ أو ٣ درجة مئوية.

**درجة حرارة حجرة المجمد**

- للاستخدام العادي، يجب ضبط القرص على الوضع "N". وللاستخدام بأقصى درجات الكفاءة، لاستخدام المجمد. يجب ضبط القرص وفقًا

FRESH FOOD
N
WARM
COLD
FREEZER
N
WARM
COLD
ICE MAKING
TEMPORARY STOP
STOP
HOLD ON 5 SEC TO CLEAN ICE TRAY
QUICK FREEZING
FAN INVERTER

لوحة التحكم

| القرص | الاستخدام |
|---|---|
| "COLD" (بارد) | لصنع الثلج وتجميد الأطعمة بصورة سريعة. |
| "N" | للاستخدام العادي وتخزين الأطعمة المجمدة لفترة طويلة. |
| "WARM" (دافئ) | لتخزين مكعبات الثلج وتوفير الكهرباء |

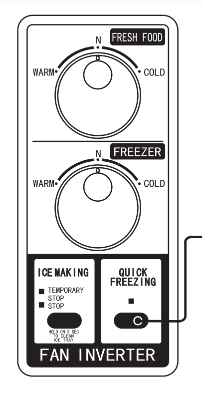
من شأن الوضع "COLD" (بارد) خفض درجة الحرارة الداخلية بمقدار ٢ أو ٣ درجة مئوية، أما الوضع "WARM" (دافئ) فيرفع درجة الحرارة الداخلية بمقدار ٢ أو ٣ درجة مئوية.

## جرس إنذار الباب

عند فتح باب حجرة الأطعمة الطازجة أو باب المجمد لمدة تزيد عن دقيقة واحدة، ينطلق جرس إنذار الباب. يجب إغلاق الباب ثم إيقاف جرس الإنذار.

- **إيقاف وظيفة جرس إنذار الباب** اضغط على زر التحكم في وظيفة "QUICK FREEZE" (التجميد السريع) لأآثر من ٣ ثوانٍ حتى يمكن إيقاف تشغيل وظيفة جرس إنذار الباب.
- **إعداد وظيفة جرس إنذار الباب مرة أخرى** يجب الضغط على زر التحكم آما في المرة السابقة أثناء توقف وظيفة الإنذار حتى يمكن تشغيلها مرة أخرى.




## التجميد السريع

عند الضغط على زر التجميد السريع، يضيئ المؤشر ويبدأ التجميد السريع.

لإنهاء هذه العملية، يجب الضغط على الزر مرة أخرى. وعندئذٍ سينطفئ المؤشر.

يجب وضع الأطعمة المراد تجميدها في خزانة التجميد العليا في حجرة التجميد.

يستغرق التجميد السريع حوالي ساعتين. بعد إآمال هذه العملية، يعود الوضع إلى وضع التشغيل العادي تلقائياً.

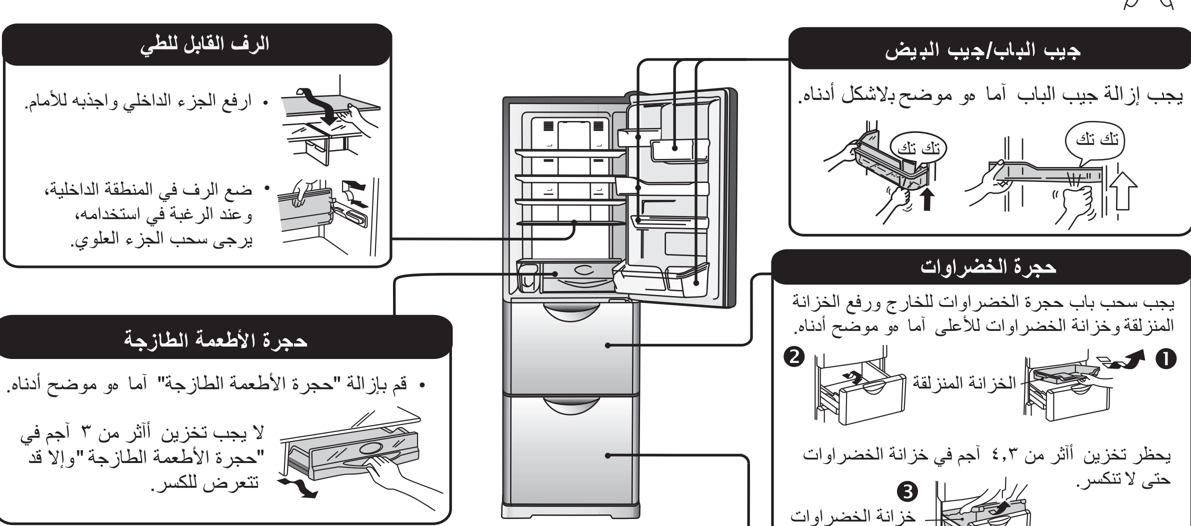
في حال انقطاع الكهرباء أثناء عملية التجميد السريع، يتوقف التجميد. وبعد عودة التيار، يجب الضغط على الزر مرة أخرى. وفي حال نزع قابس الكهرباء أثناء عملية التجميد السريع، يجب القيام بنفس الإجراء.

## مؤشر العطل

يشير وميض لمبة صنع الثلج إلى وجود عطل في صانع الثلج الأوتوماتيكي أو التحكم في درجة الحرارة أو آلية مقاومة التجمد. وفي هذه الحالة، يرجى الاتصال بمرآز خدمة هيتاشي.

# طريقة ترآيب وإزالة الأجزاء





## الرف القابل للطي

- ارفع الجزء الداخلي واجذبه للأمام.
- ضع الرف في المنطقة الداخلية، وعند الرغبة في استخدامه، يرجى سحب الجزء العلوي.

## جيب الباب/جيب البيض

يجب إزالة جيب الباب آما هو موضح بلاشكل أدناه.



## حجرة الأطعمة الطازجة

- قم بإزالة "حجرة الأطعمة الطازجة" آما هو موضح أدناه.

لا يجب تخزين أآثر من ٣ آجم في "حجرة الأطعمة الطازجة" وإلا قد تتعرض للكسر.

## حجرة الخضراوات

يجب سحب باب حجرة الخضراوات للخارج ورفع الخزانة المنزلقة وخزانة الخضراوات للأعلى آما هو موضح أدناه.



يحظر تخزين أآثر من ٤,٣ آجم في خزانة الخضراوات حتى لا تنكسر.





## حجرة المجمد

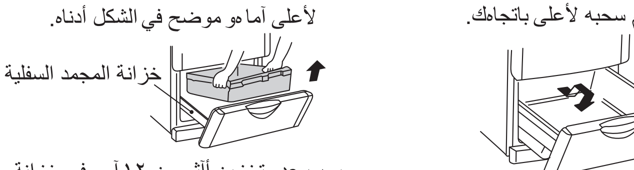
❶ لإزالة الخزانة المنزلقة، يجب رفعها لأعلى آما هو موضح أدناه.




يحظر تخزين أآثر من ٤,٦ آجم في خزانة المجمد العلوية حتى لا تنكسر.

❷ يجب سحب باب الحجرة السفلية للمجمد للخارج ثم سحبه لأعلى باتجاهك.

❸ لإزالة خزانة المجمد السفلية، يجب رفعها لأعلى آما هو موضح في الشكل أدناه.




يجب عدم تخزين أآثر من ١٢ آجم في خزانة المجمد السفلية حتى لا تنكسر.

## خزانة المجمد السفلية

خزانة المجمد السفلية مخصصة للأطعمة ذات الحجم الكبير والأطعمة التي تحتاج للتخزين لفترة زمنية ممتدة.

- يمنع تخزين أآثر من ١٢ آجم في الخزانة؛ فقد تتشوه الخزانة أو تنكسر. يجب التأآد من تخزين الأطعمة أسفل خط المؤشر والإ ستلامس
- الأطعمة الخزانة المنزلقة الموجودة فوقها وتحول دون إغلاق الباب بصورة سليمة وتؤثر بشكل سلبي على فعالية التبريد وقد يتسبب ذلك أيضاً في تلف آل من الأطعمة والخزانة المنزلقة.

الخزانة المنزلقة

(الجهة الأمامية)

خزانة المجمد السفلية

خط المؤشر الخاص بقسم تخزين الطعام

## الرف القابل للطي

- رف سهل الاستخدام ذو درجة حرارة عادية.
- يرجى وضع الأطعمة ذات الارتفاع العالي على الجزء الأمامي
- ارفع الرف قليلاً وادفعه للداخل.
- عند وضع الأطعمة ذات الارتفاع العالي وآبيرة الحجم.
- بعد الضغط حتى الوصول إلى أبعد جزء داخلي، يجب رفع الجزء الأمامي للرف حوالي ١ سم ووضعه في الجزء الداخلي.

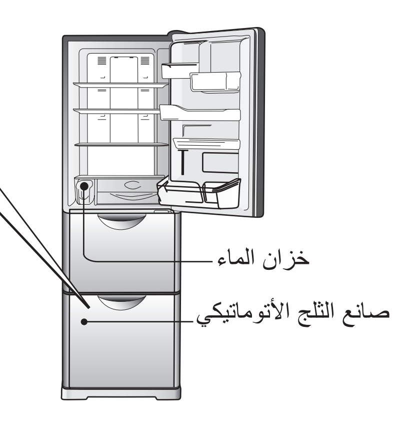
※ يرجى عدم وضع أي مواد يزيد وزنها عن ١٠ آجم على الرف القابل للطي حتى لا تترك آثاراً على الرف أو تشوهه أو تكسره.



# طريقة استخدام صانع الثلج الأتوماتيكي

**قم بتزويد الخزان بلاماء وتثبيته في مكانه: ستبدأ عملية صنع الثلج تلقائياً.**

يتجمع الثلج في صندوق مكعبات الثلج تلقائياً. (عندما يكون إنتاج بلاثلج منخفضاً، يمكن سماع صوت سقوط الثلج بوضوح). أثناء تزويد درج الثلج بلاماء أو قيام الدرج بإخراج مكعبات الثلج، يمكن سماع صوت محرك وصمام آهرومغناطيسي. وآذلك عندما يكون خزان الماء فارغًا (ليس مستخدمًا)، يمكن سماع صوت التشغيل. علماً بأن جميع هذه الأصوات لا يمثل مشكلة.




※ **ملاحظة**

- يمنع وضع أي شيء خلاف الثلج مثل الأطعمة المجمدة والأيس آريم وغيره في الجزء الداخلي من صندوق مكعبات الثلج؛ حيث قد تتوقف عملية صنع الثلج في حال ملامسة الأطعمة لذراع الكشف عن الثلج أو درج الثلج.
- يمنع لمس ذراع الكشف عن الثلج أو درج الثلج بالأيدي؛ حيث قد تحدث إصابات في حال تشغيل درج الثلج.

درج الثلج

مجرفة الثلج

(الجانب الأمامي)

ذراع الكشف عن الثلج

صندوق مكعبات الثلج

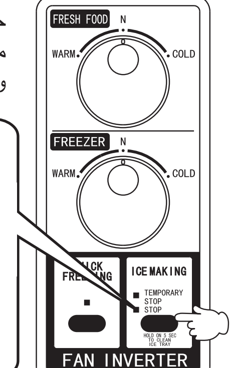
- استخدام صانع الثلج للمرة الأولى:
  يجب التخلص من الثلج الذي تكوّن في المرة الأولى (حوالي ٣٠ مكعب ثلج). فربما تكون له رائحة أو التصقت به الأتربة. وإذا آانت حجرة المجمد ليست باردة بلاشكل الكافي، آما هي الحال عند أول تشغيل لها، فقد يستغرق الأمر ٢٤ ساعة لصنع الثلج.
- تزويد الخزان بلاماء ووضعه في مكانه:
  - افتح غطاء التزويد بلاماء.
  - املأ خزان الماء ثم أغلقه بإحكام.
  - ادفع خزان الماء إلى الداخل.
  - يمنع سكب أي سوائل بخلاف ماء الشرب في خزان الماء فقد يسبب ذلك مشكلة.
  - في حال سقوط خزان الماء، يجب التأآد من عدم تسرب الماء منه.
  - يجب عدم وضع أي سوائل أخرى مثل العصير أو الماء الساخن ونحوه في خزان الماء؛ فقد يسبب ذلك تشوه الخزان. (درجة الحرارة المقاومة للسخونة: ٥٠ درجة مئوية)

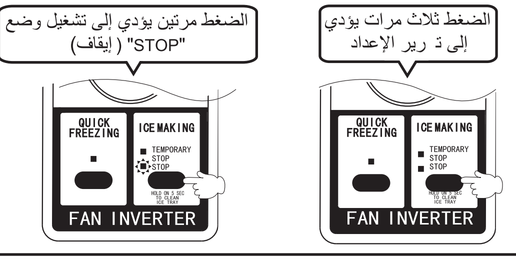
مكان ترآيب خزان الماء

- **إخراج مكعبات الثلج**
  - يجب جرف مكعبات الثلج من الخلف للأمام باستخدام مجرفة الثلج. ويجب إعادة المجرفة إلى المكان المخصص لها بعد استخدامها.
  - يحظر فتح/غلق باب المجمد بلاقوة. فقد يؤدي ذلك إلى سقوط مكعبات الثلج على الجزء الداخلي،وبلاتلاي سيتعذر غلق باب المجمد بصورة آاملة. في حال تكدس مكعبات الثلج، فإن ذلك قد يؤدي إلى سقوطها على الجزء الداخلي وتعذر غلق الباب: يجب الالتزام بمستوى مكعبات الثلج. (لا يمكن أن تتجمع مكعبات الثلج بشكل متساوٍ في الصندوق الخاص بها بسبب شكل صانع الثلج).
  - يجب وضع مجرفة مكعبات الثلج في مكانها المحدد.
  - يجب عدم وضع الأطعمة المجمدة والأيس آريم وأي شيء آخر غير الثلج في صندوق مكعبات الثلج. في حال فعل ذلك، فقد تلمس هذه الأشياء ذراع الكشف عن الثلج أو درج الثلجوبلاتلاي قد تتوقف عملية صنع الثلج.



خلال عملية صنع الثلج، يكون المؤشر (اللمبة الخضراء) متوقف. وستتوقف عملية صنع الثلج تلقائياً عند تجمع آمية معينة من مكعبات الثلج. ولضمان التزويد المستمر بالاثلج، يبدأ صانع الثلج في التشغيل بعد انقضاء فترة محددة. ومن الممكن ضبط صانع الثلج على وضع الإيقاف المؤقت أو وضع الإيقاف التام لفترة طويلة من الوقت.







- **اضبط الوضع على "إيقاف صنع الثلج مؤقتاً" إذا آان صوت مكعبات الثلج المتساقطة يسبب الإزعاج:**
  - بعد الضغط على مفتاح التشغيل، يستمر التشغيل الهادئ لمدة ثماني ساعات تقريباً مع توقف عملية صنع الثلج لفترة مؤقتة.
  - عند ضبط مفتاح التشغيل لمرة واحدة، يبدأ التشغيل الهادئ مع توقف صنع الثلج مؤقتاً آل يوم في الوقت الذي تم ضبطه إلى أن يتم تحرير مفتاح التشغيل.
  - في حال نزع قابس الكهرباء أو حدوث انقطاع في الكهرباء، يتم تحرير إعداد "إيقاف صنع الثلج مؤقتاً". وفي هذه الحالة، يجب ضبطه مرة ثانية.
- **اضبط على وضع"إيقاف صنع الثلج" عند عدم الحاجة للثلج لفترة طويلة:**
  - بعد ضبط وضع "إيقاف صنع الثلج"، يجب تنظيف الثلاجة باستخدام الإجراء الموضح أدناه:
  - قم بتفريغ المياه من الخزان. ثم غسل خزان الماء وبطانة عزل الصوت ومجرفة الثلج وغطاء التزويد بالماء.
  - قم بتركيب هذه الأجزاء بعد جفافها.

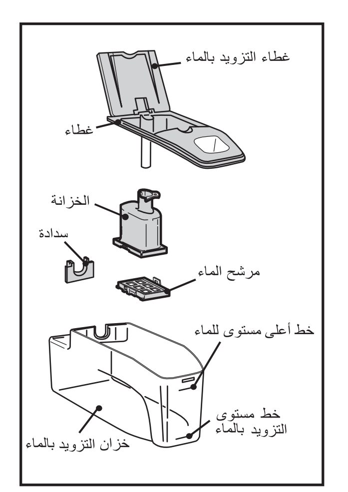
※ **ملاحظة**

- يتم تحرير مكعبات الثلج المتكونة في درج الثلج إلى صندوق مكعبات الثلج حتى بعد توقف عملية صنع الثلج.
- في حالة فصل قابس الكهرباء أو حدوث انقطاع آهربائي، يتم تحرير إعداد "إيقاف صنع الثلج". وفي هذه الحالة، يجب ضبطه مرة ثانية.
- يجب تنظيف آل جزء من أجزاء صانع الثلج الأتوماتيكي قبل استخدامه مرة ثانية بعد الإيقاف. ويجب إزالة مكعبات الثلج المتكونة في المرة الأولى (٣٠ مكعباً تقريباً)،فربما تكون لها رائحة أو التصقت بها الأتربة

# نصائح بشأن صيانة خزان التزويد بالماء

**يجب غسل خزان التزويد بالماء مرة واحدة آل أسبوع لتجنب تكون "الطين" و/أو "الرغوة".**

- عند عدم استخدام آلة صانع الثلج لفترة طويلة، يجب إخراج خزان التزويد بالماء ثم تجفيفه تماماً قبل إعادته إلى مكانه الصحيح داخل الثلاجة. وينصح بإيقاف صانع الثلج الأتوماتيكي.
- في حالة استمرار تشغيل آلة صانع الثلج الأتوماتيكي عند إخراج خزان التزويد بالماء من الثلاجة، فإنه من الطبيعي سماع صوت ضخ المياه أحياناً.




## مرشح الماء

١- قم بإزالة الخزانة من الغطاء عن طريق تحريكها في الاتجاه الموضح أدناه.

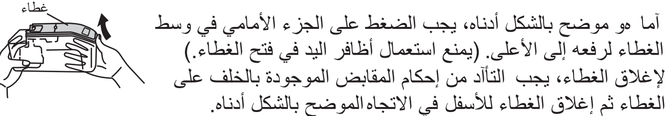



٢- أثناء الضغط على المقبض، قم بإزالة مرشح الماء من قاع الخزانة.

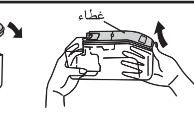


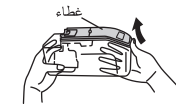

٣- اغسل مرشح الماء باستخدام قطعة إسفنج ناعمة.

- لا تستعمل صابون المطبخ أو مادة تبييض.
- يمكن تمزق مرشح الماء بسهولة؛ لذا لا يجب لمسه باستخدام عصا حادة.



آما هو موضح بالشكل أدناه، يجب الضغط على الجزء الأمامي في وسط الغطاء لرفعه إلى الأعلى. (يمنع استعمال أظافر اليد في فتح الغطاء.) لإغلاق الغطاء، يجب التأآد من إحكام المقابض الموجودة بالخلف على الغطاء ثم إغلاق الغطاء للأسفل في الاتجاه الموضح بالشكل أدناه.



## تشغيل وظيفة تنظيف درج الثلج

يمكن تكوّن الروائح والأتربة في حال عدم استخدام درج الثلج لأآثر من أسبوع أو عند بدء استخدام درج الثلج لأول مرة. لذا يرجى تنظيف مواسير الماء أو درج الثلج.

❶ **جدد ماء الخزان وضعه في مكانه بشكل صحيح.**
❷ **قم بإفراغ رآن تخزين الماء في المجمد وابسط غطاء منضدة نظيف أو منشفة في قاعه.**
❸ **بعد التأآد من غلق باب المجمد، اضغط مع الاستمرار على زر صنع الثلج لأآثر من خمس ثوانٍ، سينطلق جرس إنذار وتبدأ عملية التنظيف.**
سيستمر رنين الجرس طوال مدة عملية التنظيف.
❹ **تستغرق عملية التنظيف حوالي ثلاث دقائق.** ويتوقف الجرس عن الرنين عند اآتمال العملية.
❺ **قم بإزالة الثلج أو الماء المتبقي في داخل رآن تخزين الماء وغطاء المنضدة أو المنشفة.**

**تنبيه**

- لا تفتح باب المجمد بمجرد الضغط على الزر إلى أن تكتمل عملية التنظيف.
- قد لا ينصرف الماء إذا آان وضع "إيقاف صنع الثلج مؤقتاً" أو "وضع إيقاف صنع الثلج" قيد التشغيل، لذا اضبط الوضع على صنع الثلج تلقائياً واستأنف التنظيف بعد ٣٠ دقيقة.



# تخزين الطعام

**التشغيل للمرة الأولى**

- قم بتنظيف الثلاجة وأجزائها لإزالة الأتربة التي علقت بها أثناء الشحن والتعبئة. راجع قسم "التنظيف"
- ضع جميع الأرفف والحاويات في مواضعها الصحيحة التي أزيلت منها لغرض نقل الثلاجة. راجع قسم "طريقة ترآيب وإزالة الأجزاء".
- يمكن تخزين الأطعمة بعد انخفاض درجة الحرارة بالثلاجة إلى حد آاف، علماً بأن ذلك يستغرق بضع ساعات من وقت تشغيلها.

**تخزين الطعام**

- ينبعث هواء التبريد من الجزء الخلفي من حجرة الأطعمة الطازجة ويهبط بطول الجزء الأمامي للحجرة. لذلك، يجب تخزين المواد الغذائية التي تتطلب تبريداً سريعًا في الجزء الخلفي من الحجرة.
- اترك فراغاً بين الأطعمة المحفوظة للمساعدة في تجديد دورة الهواء.
- ينبغي لفّ الأطعمة سريعة الجفاف في ورق شمعي أو رقائق الألومنيوم أو أغطية بلاستيكية.
- ينبغي لفّ الأسماك واللحوم المدخنة بمادة مقاومة للرطوبة والأبخرة حتى تمنع تسرب الروائح منها.
- قم بتبريد الأطعمة الساخنة جزئياً ثم لفّها في بأغطية بلاستيكية أو ضعها في أو عية محكمة الغلق.
- امسح آثار المياه الموجودة على أسطح الزجاجات قبل تخزينها بالثلاجة.
- عند حفظ الأطعمة آثيرة العصارة، يجب لفّها بأغطية بلاستيكية أو وضعها في أوعية محكمة الغلق.
- يجب التأآد من عدم حفظ الزجاجات مثل زجاجات البيرة والمشروبات الغازية وما إلى ذلك في حجرة المجمد.
- يجب تجنب وضع الخضراوات القابلة للتجمد في الأجزاء الخلفية من الأرفف.
- لحفظ الأسماك واللحوم الطازجة لفترة طويلة، يجب لفّها بغلاف ورقي مخصص للتجميد ثم تخزينها بحجرة المجمد.

**الأطعمة المجمدة**

- ينصح بحفظ الأطعمة المجمدة في المجمد بعد شرائها بأسرع وقت ممكن.
- لإذابة الأطعمة المجمدة مثل الأسماك أو اللحوم، ينصح بوضعها في حجرة الأطعمة الطازجة لعدة ساعات قبل الطهي. وعند الرغبة في الإذابة السريعة للأطعمة المجمدة، يجب وضعها في حقيبة بلاستيكية محكمة الغلق ثم فتح صنبور المياه وترآها تحته.
- نظرًا لتنوع طرق الطهي والإذابة وفقاً لأنواع الأطعمة، يرجى قراءة التعليمات المرفقة بالأطعمة المجمدة المشتراة.
- **يجب الامتناع عن إعادة تجميد الأطعمة.**

يحظر إعادة تجميد الطعام بعد إذابته تماماً من الثلج. إلا أنه يمكن في الظروف الطارئة إعادة تجميد الطعام إذا آان الطعام لا يزال جامداً وبلورات الثلج لا تزال موجودة. ومع ذلك، فإن هذه الأطعمة المعاد تجميدها قد تفقد جودتها ونكهتها. ومن هنا ننصح باستهلاآها في أقرب وقت ممكن نظراً لأنها لن تستمر صلاحة لفترة طويلة مثل الأطعمة المجمدة حديثاً.

# التنظيف / أثناء تحريك الثلاجة

**التنظيف**

- يمكن شطف الأجزاء القابلة للإزالة بالماء.
- يجب مسح الثلاجة بقطعة قماش أو إسفنج مبللة لتنظيفها. ويمكن استخدام الصابون المعتدل.
- في حالة استخدام الصابون، يجب شطف الثلاجة بالماء ومسحها حتى تجف.
- يجب تجنب استخدام أية فرشاة خشنة أو مواد التنظيف الحادة والكاشطة أو مواد التنظيف شديدة المفعول أو المواد المذيبة مثل التنر والبنزين والبترول ومسحوق الصابون والماء الساخن والمواد الحمضية، ونحوها على أي سطح من أسطح الثلاجة.
- يتسبب رش الماء على الثلاجة في إتلاف المادة العازلة التي تحيط بالأجزاء الكهربائية أو صدأ الأجزاء المعدنية.
(١) يجب تجنب رش الماء على الثلاجة حتى أثناء تنظيفها.
(٢) عند تنظيف الأجزاء الكهربائية مثل "المفتاح" و"اللمبة" و"لوحة التحكم"، فإنه ينبغي عصر قطعة القماش أو الإسفنج جيداً

**أثناء تحريك الثلاجة**

من الممكن تحريك الثلاجة بسهولة من خلال ضبط دعامتي ضبط المستوى على الجانب العلوي للثلاجة. ويجب تغطية الأرضية إذا آانت عرضة للخدش.
عند تحريك الثلاجة أثناء ميلها، يجب اتباع الآتي لحماية الماء الموجود في خزان الماء ودرج الثلج و/أو وعاء التبخير من السكب.

١- قم بتفريغ الماء من الخزان وإزالة الثلج من درج الثلج.
٢- قم بإزالة خزان الماء وافتح حجرة المجمد قليلاً (من الجانب العلوي للثلاجة).
٣- اضغط على المفتاح (راجع صفحة ١٣) ثم أغلق حجرة المجمد بسرعة. (في هذه الحالة، سوف يتساقط الماء أو الثلج على صندوق مكعبات الثلج).
٤- انتظر لمدة دقيقة واحدة تقريباً ثم افتح حجرة المجمد وقم بتفريغ الماء أو الثلج من صندوق مكعبات الثلج.
٥- افصل قابس الكهرباء.
٦- أخرج جميع الأطعمة من داخل الثلاجة وقم بتفريغ المياه من وعاء التبخر.



# استكشاف الأعطال وإصلاحها

• **قبل الاتصال لطلب الصيانة، يرجى مراجعة ما يلي.**

**١- الثلاجة لا تعمل.**
• تحقق من التزويد بالتيار الكهربائي عند المنفذ.
• تأآد من توصيل سلك التزويد بالتيار بإحكام.
• افحص صندوق المصهر للتأآد من عدم وجود مصهر تالف أو قاطع دائرة مفصول.

**٢- درجة حرارة الأطعمة دافئة جداً**
• تأآد من ضبط قرص التحكم في درجة الحرارة. يرجى الرجوع إلى قسم "التحكم في درجة الحرارة". وتحقق من وجود فراغ بين الأطعمة المحفوظة؛ فالأرفف المزدحمة تمنع تجديد دورة الهواء بصورة جيدة.
• تأآد من عدم تعرض الثلاجة لضوء الشمس المباشر.
• تأآد من الفراغات اللازمة أعلى الثلاجة وعلى جانبيها ومن خلفها. يرجى الرجوع إلى قسم " التراآيب"
• تحقق مما إذا آان يتم فتح الباب بصفة متكررة ولمدة طويلة.

**٣- تجمد الأطعمة في حجرة الأطعمة الطازجة.**
• تأآد من ضبط قرص التحكم في درجة حرارة حجرة الأطعمة الطازجة. يرجى الرجوع إلى قسم "التحكم في درجة الحرارة".
• تأآد من تخزين الأطعمة بصورة سليمة.

**٤- صدور ضوضاء أثناء تشغيل الثلاجة**
• تأآد مما إذا آانت الأرضية ضعيفة.
• يجب التأآد من تثبيت الثلاجة بإحكام.
• يجب التأآد من عدم ملامسة ظهر الثلاجة للحائط.

**٥- تكاثف الرطوبة على الأجزاء الخارجية لهيكل الثلاجة:**
• يؤدي الارتفاع الشديد في نسبة الرطوبة إلى ارتشاح هيكل الثلاجة. وتماثل الظاهرة تكاثف الرطوبة على آوب من الشاي المثلج في أحد أيام الصيف الحارة. وإذا لم تختفِ الرطوبة، امسح الهيكل بقطعة من القماش.

**٦- تكاثف الرطوبة في الثلاجة**
• هل يتكرر فتح باب الثلاجة آثيرًا؟
• هل نسبة الرطوبة مرتفعة؟ يُعد وجود بعض الرطوبة داخل الثلاجة أمراً طبيعياً في الأيام الرطبة. فالهواء يحمل الرطوبة إلى داخل الثلاجة عند فتح بابها في الجو الرطب. وتختفي الرطوبة بعد تشغيل الثلاجة لساعات قليلة دون فتح بابها.
• إذا لم تختفِ بقع الرطوبة، يجب مسحها بقطعة من القماش.

**٧- اللمبة لا تضيء**
• تأآد من عدم ارتخاء اللمبة. إذا استمرت اللمبة في الإضاءة لفترة طويلة مع بقاء باب الثلاجة مفتوحاً فقد ينجم عن ذلك ارتخاء اللمبة نتيجة لتوليدها للحرارة.

**٨- عدم تكون الثلج:**
• هل تم وضع خزان الماء بصورة سليمة؟
• هل يوجد ماء بالخزان؟
• هل تم ضبط الخزان على وضع "إيقاف صنع الثلج مؤقتاً" أم على وضع "إيقاف صنع الثلج"؟
• إذا آانت حجرة المجمد ليست باردة بالشكل الكافي، آما هي الحال عند أول تشغيل لها، قد يستغرق الأمر ٢٤ ساعة لصنع الثلج.
• هل تُرك باب الثلاجة مفتوحاً؟
• هل تم وضع أي شئ خلاف الثلج، آالأطعمة مثلاً، على الجزء الداخلي لوعاء الفصل في صندوق مكعبات الثلج؟

**٩- آمية الثلج التي يصنعها المجمد ضئيلة للغاية:**
• هل تم فتح/إغلاق باب الثلاجة لمرات عديدة؟
• هل تم وضع آمية ضخمة من الطعام في الثلاجة؟
• هل تم ضبط الخزان على وضع "إيقاف صنع الثلج مؤقتاً"؟ أم على وضع "إيقاف صنع الثلج"؟

**١٠- الثلج له رائحة آريهة:**
• هل تم وضع ماء الخزان منذ فترة طويلة؟
• هل يوجد بخزان الماء أو مرشح الماء أي اتساخ؟
• هل تم وضع أطعمة ذات رائحة نفاذة في الثلاجة دون تغليف؟

**١١- مكعبات الثلج تذوب أو ذات حجم ضئيل للغاية:**
• هل تم فتح/إغلاق باب الثلاجة لمرات عديدة أو تُرك الباب مفتوحاً لفترة طويلة؟
• هل تم فصل قابس الكهرباء؟ هل حدث انقطاع للتيار الكهربائي؟
• هل تم تخزين مكعبات الثلج لفترة طويلة؟ إذا ما تُرآت مكعبات الثلج لفترة طويلة، فقد يتغير شكل هذه المكعبات وتلتصق ببعضها البعض.

**١٢- مكعبات الثلج تلتصق ببعضها البعض:**
• قد يحدث ذلك عند امتلاء الصندوق بمكعبات الثلج.

قد يحدث ذلك عند امتلاء الصندوق بمكعبات الثلج. إذا لم تعمل الثلاجة على نحو سليم حتى بعد التأآد مما سبق، يرجى الاتصال بالمتجر الذي اشتريت منه الثلاجة.

**هذه ليست عيوباً**

• عند توقف وحدة التبريد، فقد يصدر تدفق سائل التبريد صوتًا. وهذا الصوت عبارة عن صوت تدفق سائل التبريد في وحدة التبريد.
• يعمل أنبوب الغاز الساخن على تسخين القضيب الهيكلي الفاصل بين حجرة الخضراوات وحجرة التجميد. وقد يحدث في بعض الأحيان ارتفاع في درجة حرارته، لكن هذا لا يدعو للقلق على الأطعمة المخزنة.
• تحتوي الثلاجة على أجزاء إلكترونية ذات نقاط توصيل متحرآة، ولذا قد تصدر أصواتاً في بعض الأحيان من تلك الأجزاء.

**تنبيه**

• تحتوي الثلاجة على سخانات لإذابة الجليد الخ، ولذا فقد تتأثر درجة الخاص الحرارة الداخلية للثلاجة إذا ما حدثت مشكلة في الثرموستات الاتصال بإذابة الثلج. في هذه الحالة، يجب نزع قابس الثلاجة أولاً ثم بمراآز خدمة هيتاشي.



# أوقات انقطاع الكهرباء / قضاء العطلات خارج المنزل

**عند انقطاع الكهرباء**

- يجب تجنب فتح باب الثلاجة بقدر الإمكان؛ حيث إن ذلك قد يحافظ على سلامة الطعام لبضع ساعات حتى في فصل الصيف.

**عند معرفة أنه سيحدث انقطاع للتيار الكهربائي**

- يجب تبريد الثلاجة إلى أقصى حد ممكن عن طريق ضبط قرص التشغيل على وضع "COLD" (بارد).
- يجب عدم تخزين أية أطعمة أخرى جديدة بالثلاجة.
- يجب صنع آمية آبيرة من مكعبات الثلج ثم وضعها على الرف العلوي الموجود في "حجرة الأطعمة الطازجة".

**العطلات**

- عند ترك الثلاجة في وضع التشغيل أثناء قضاء العطلة، يجب إزالة الأطعمة القابلة للتلف والتأآد من غلق أبواب الثلاجة بإحكام.
- عند الرغبة في فصل الطاقة عن المنزل لقضاء عطلة طويلة، يجب إزالة الأطعمة وإذابة الثلج الموجود بالثلاجة وتنظيفها من الداخل، ثم مسحها بقطعة قماش جافة وترك الباب مفتوحاً قليلًا لمنع تكوّن روائح آريهة.
- التزييت ليس ضروريا.

**لا يعتبر التزييت ضرورياً.**

عند التخلص من الثلاجة... يجب نزع الأبواب تماماً حتى لا يعبث بها الأطفال ولن يستغرق الأمر لحظات مع استخدام أحد مفكات المسامير الملولبة. يجب القيام بذلك في الحال ونقل الثلاجة القديمة بعيداً وتدميرها قبل أن تثير فضول الأطفال... وتعرض حياتهم للخطر. عند الرغبة في تخزين ثلاجة لاستخدامها مجدداً... (١) انزع الأبواب: أو (٢) استخدم المصدات المطاطية أو الكتل الخشبية لمنع الباب من الانغلاق بالكامل، أو (٣) أغلقه بتقييده بسلسلة أوباستخدام حلقة أو شريط

---

**WARNING**

- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- This refrigerator (this food freezer) shall be protected against indirect contact. Please consult the instructions for use.
- **Please contact Hitachi Service Center as follows if supply cord is damaged or service is required.**

**تحذير**

- يمنع استخدام الأجهزة الميكانيكية أو أية وسيلة أخرى للإسراع من عملية إذابة الثلج، بخلاف تلك التي توصي بها الجهة المصنعة.
- يمنع استخدام أجهزة آهربائية داخل حجرات حفظ الأطعمة الموجودة بالثلاجة خلافًا للأنواع التي توصي بها الجهة المصنعة.
- يجب الحرص على عدم انسداد فتحات التهوية الموجودة في الحاوية الخارجية أو الهيكل الداخلي.
- يجب تجنب تعريض دائرة سائل التبريد للتلف.
- يجب حماية هذه الثلاجة (مُجمد الأطعمة) من التوصيل غير المباشر. يرجى الرجوع إلى التعليمات الخاصة بالاستخدام.
- **يرجى الاتصال بمرآز خدمة هيتاشي على النحو الموضح أدناه في حالة تلف سلك الكهرباء أو في حالة طلب الصيانة.**

- Hong Kong
  Hitachi (Hong Kong) Limited - Service Department
  18/F., Ever Gain Centre, 28, On
  Muk Street, Shatin, N.T., Hong Kong
  Tel : +852-2753-5386
  Fax : +852-2753-0993

- Singapore
  Hitachi Home Electronics Asia (S) Pte. Ltd.
  438A Alexandra Road #01-01/02,
  Alexandra Technopark, Singapore 119967
  Tel : +65-278-7177
  Fax : +65-278-3117

- India
  Hitachi Home & Life Solutions (India) Ltd.
  A-15, Mohan Co-operative Industrial Estate.
  Mathura Road, New Delhi 110-044, India

- SERVICE CENTER
  DAI PHU LOC JOINT STOCK COMPANY
  288 Truong Chinh, Ward 13, Tan Binh Dist.,
  Ho chi Minh City
  Tel : (08) 8122379 Fax : (08) 8498154

警告

- 切勿使用機械裝置或其它方法來加速除霜過程。除非是製造商所推薦的。
- 切勿在本機的食物儲藏格內使用電器裝置，除非是製造商所推薦類型。
- 保持雪櫃本身或內置結構通風口無阻。
- 切勿損壞雪櫃冷煤系統。
- 本雪櫃 本冷凍櫃 須防止勿受到不正常之接觸。請參閱使用說明書。
- 電源線受損或需要維修時，請直接洽詢下列日立服務中心。
  - 香港
    香港日立有限公司J維修部
    香港新界沙田安睦街28號永得利中心18樓
    Tel：+852-2753-5386
    Fax：+852-2753-0993

الثلاجة الغير فلوروكربونية

- هذه الثلاجة المكونة من المبرد وعازل الحرارة لا تحتوي على الفلوروكربون. بل تستعمل المواد الهيدروكربونية. التي لا تمزق طبقة الأوزون. ولها تأثير ضعيف جدا على ظاهرة الاحتباس الحراري. هذه المواد تحافظ على البيئة.
- المادة المبردة الغير فلوروكربونية قابلة للاشتعال. لكن المبرد مغلق من قبل دائرة التبريد. ولا تتسرب أبدا من قبل المستخدم العادي. في حالة ضرر دائرة التبريد. الرجاء تجنب استخدام النار والمنتجات الكهربائية. مع فتح النافذة والتهوية. بعد ذلك. يرجى الاتصال بمركز خدمة هيتاشي.



Hitachi Tokyo Japan